# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 鳟鱼人工飞钓实用简(a Concise Practical Treatise On Artificial Fly ) 000001

2. 鳟鱼人工飞钓实用简(a Concise Practical Treatise On Artificial Fly ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 鳟鱼人工飞钓实用简(A Concise Practical Treatise on Artificial Fly )


[-] [noʊts] .
**Transcriber's Notes .**
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] .
**Hyphenation has been standardised .**
连字符 有 到过 标准化 .

连字符的使用已标准化。

[ə; eɪ] [kən'saɪs]
**A CONCISE**
一个 简洁的

简明

['præktɪk(ə)l] ['tri:tɪs]
**PRACTICAL TREATISE**
实际的 论文

实用论著

[ɑ:n]
**ON**
在

在

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [flai] ['fɪʃɪŋ]
**ARTIFICIAL FLY FISHING**
人造的 飞 钓鱼

人工飞钓

[fɔ:r; fər]
**FOR**
为了

为了

[traʊt] .
**TROUT .**
鳟鱼 .

鳟鱼。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[greɪ] [dreɪk] ,
**GREY DRAKE ,**
灰色的 德雷克 ,

灰龙

[æn; ən] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [flai] - ['fɪʃər] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] .
**AN ARTIFICIAL FLY - FISHER OF FIFTY YEARS ' EXPERIENCE .**
一个 人造的 飞 - 渔夫 的 五十 年 - 经验 .

一位拥有五十年经验的人工鱼饵钓鱼者。

['lʌndən] :
**LONDON :**
伦敦 :

伦敦:

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒi:] . ['bə:dʒə] , ['hoʊli,wɛl] [stri:t] , [strænd] .
**PUBLISHED BY G . BERGER , HOLYWELL STREET , STRAND .**
已发布 经过 G . 伯杰 , 霍利韦尔 街道 , 链 .

由 G. BERGER 出版，地址：HOLYWELL STREET, STRAND。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] .
**PRICE ONE SHILLING AND SIXPENCE .**
价格 一 先令 和 六便士 .

价格：一先令六便士。

['prefəs] .
**PREFACE .**
前言 .

前言。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['hʌmb(ə)l] ['efərt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
**In the following humble effort I have endeavoured to communicate to the**
在 这 下列的 谦逊的 努力 我 有 努力 到 交流 到 这
[,ɪnɪk'spɪrɪənst] [ 'lʌvəz ][ʌv; əv][,ɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃɪŋ] ,
**inexperienced lovers of artificial fly - fishing ,**
缺乏经验 恋人 的 人造的 飞 - 钓鱼 ,

在以下我所做的微薄努力中，我试图向那些缺乏经验的人工飞钓爱好者传达以下信息：

[æz; əz] [kən'saɪsli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][fɔ:rm] ,
**as concisely as possible , and in a practical form ,**
作为 简洁地 作为 可能的 , 和 在 一个 实际的 形式 ,

尽可能简洁明了，并以实用形式呈现。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] .
**the result of my own experience of upwards of fifty years .**
这 结果 的 我的 自己的 经验 的 向上 的 五十 年 .

这是我五十多年亲身经历的结果。

[aɪ] [tri:t] ['oʊnli][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [traʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][,ɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] ,
**I treat only of fishing for trout with the artificial fly ,**
我 对待 仅有的 的 钓鱼 为了 鳟鱼 和 这 人造的 飞 ,

我只讨论用人造鱼饵钓鳟鱼的方法。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [,ɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n] ['dɪbɪŋ] [fɔ:r; fər] [traʊt] [wɪð; wɪθ][,ɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
**adding a few observations on dibbing for trout with artificial flies and other**
添加 一个 很少 观察 在 挖土 为了 鳟鱼 和 人造的 苍蝇 和 其他
[beɪts] .
**baits .**
饵料 .

补充一些关于用人工拟饵和其他饵料钓鳟鱼的观察意见。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði]['taɪroʊ][ɪn][ðə; ði] “ ['dʒent(ə)l] ”
**I have no other ambition than that of initiating the tyro in the “ gentle ”**
我 有 不 其他 志向 比 那 的 启动 这 初学者 在 这 “ 温和的 ”
[ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɑ:rt] ,
**and elegant art ,**
和 优雅的 艺术 ,

我别无他求，只希望引导初学者入门这门“温柔”而优雅的艺术。

[wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] .
**with as little trouble and expense to him as may be .**
和 作为 小的 麻烦 和 费用 到 他 作为 可能 是 .

尽可能减少对他的麻烦和费用。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [wʌt] [aɪ]
**If** **he** **will** **do** **me** **the** **honour** **to** **become** **my** **disciple** **,** **and** **practise** **what** **I**
如果 他 将要 做 我 这 荣誉 到 变得 我的 弟子 , 和 实践 什么 我
[priːtʃ] ,
**preach** **,**
布道 ,

如果他愿意荣幸地成为我的门徒，并践行我所宣扬的，

[aɪ] ['kɑːnfɪdəntli] ['prɑːmɪs] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [sək'ses] [æz; əz] ['eni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ] - ['fɪʃər] [meɪ]
**I** **confidently** **promise** **him** **as** **much** **success** **as** **any** **artificial** **fly** **-** **fisher** **may**
我 自信地 承诺 他 作为 很多 成功 作为 任何 人造的 飞 - 渔夫 可能
['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] .
**reasonably** **expect** **.**
合理 预计 .

我自信地向他保证，他会取得任何一位人工飞钓者所能合理预期的成功。

[greɪ] [dreɪk] . - .
**GREY** **DRAKE** **.** **1860** **.**
灰色的 德雷克 . - .

灰鸭.1860.

['kɑːntents] .
**CONTENTS** **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

['tʃæptər] [aɪ] . — [ðə; ði]['tæk(ə)l] — [ðə; ði][rɑːd] — [ðə; ði] [riːl] — [ðə; ði][laɪn][faɪv]
**Chapter** **I** **.** **—** **The** **tackle** **—** **the** **rod** **—** **the** **reel** **—** **the** **line** **5**
章 我 . — 这 处理 — 这 杆 — 这 卷轴 — 这 线 5

第一章——钓具——鱼竿——鱼轮——鱼线 5

['tʃæptər] [iː] .
**Chapter** **II** **.**
章 二 .

第二章

— [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪz][sɪks]
**—** **Artificial** **flies** **6**
— 人造的 苍蝇 6

—人工苍蝇 6

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**Chapter** **III** **.**
章 三、 .

第三章

— ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flaɪ] -
**—** **Throwing** **the** **fly** **10**
— 投掷 这 飞 -

—抛掷飞蝇10

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
**Chapter** **IV** **.**
章 第四 .

第四章

— ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz] , [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] , & [si:] . -

| — | General | directions | , | observations | , | & | c | . | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一般的 | 方向 | , | 观察 | , | & | c | . | - |

—一般指示、注意事项等。11

['tʃæptər] [vi:] . — [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][teɪl][laɪn] — [tu:; tə][taɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [hʊk] -

| Chapter | V | . | — | To | make | a | tail | line | — | to | tie | on | a | hook | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | V | . | — | 到 | 制作 | 一个 | 尾巴 | 线 | — | 到 | 领带 | 在 | 一个 | 钩 | - |

第五章——制作尾线——系上鱼钩 17

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

| Chapter | VI | . |
|---|---|---|
| 章 | 六年级 | . |

第六章

— [bɑ:b] - [flaɪz] -

| — | Bob | - | flies | 19 |
|---|---|---|---|---|
| — | 鲍勃 | - | 苍蝇 | - |

—鲍勃-苍蝇 19

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

| Chapter | VII | . |
|---|---|---|
| 章 | 七 | . |

第七章

— ['dɪbɪŋ] - [ [faɪv] ]

| — | Dibbing | 20 | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 挖土 | - | [ | 5 | ] |

—Dibbing 20[5]

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ['tri:tɪs] ,

| A | PRACTICAL | TREATISE | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 实际的 | 论文 | , |

实用论著

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| ETC | . |
|---|---|
| ETC | . |

ETC。

['tʃæptər] [aɪ] .

| CHAPTER | I | . |
|---|---|---|
| 章 | 我 | . |

第一章

[ðə; ði] ['tæk(ə)l] .

| THE | TACKLE | . |
|---|---|---|
| 这 | 处理 | . |

擒抱。

[aɪ] [gɪv] [noʊ][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [rɑ:dz] , [laɪnz] , [ɔ:r][flaɪz] .

| I | give | no | directions | for | making | rods | , | lines | , | or | flies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给 | 不 | 方向 | 为了 | 制作 | 杆 | , | 线条 | , | 或者 | 苍蝇 | . |

我不会提供制作鱼竿、鱼线或鱼钩的说明。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [ði:z] [æt; ət][ðə; ði][best] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] [ʃɑ:ps] .

| I | recommend | the | purchase | of | these | at | the | best | fishing | - | tackle | shops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 推荐 | 这 | 购买 | 的 | 这些 | 在 | 这 | 最好的 | 钓鱼 | - | 处理 | 商店 | . |

我建议去最好的渔具店购买这些产品。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

| As | to | the | supposed | advantage | to | the | artificial | fly | - | fisher | of | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 据称 | 优势 | 到 | 这 | 人造的 | 飞 | - | 渔夫 | 的 | 存在 |

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪz][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,

| able | to | make | artificial | flies | by | the | river | - | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 制作 | 人造的 | 苍蝇 | 经过 | 这 | 河 | - | 边 | , |

至于人工飞蝇钓者能够在河边制作人工鱼饵的所谓优势，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][flai] ['æktʃuəli] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdəntli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

| in | imitation | of | the | fly | actually | on | the | water | , | I | am | confidently | of | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 模仿 | 的 | 这 | 飞 | 实际上 | 在 | 这 | 水 | , | 我 | 是 | 自信地 | 的 | 观点 | , |

模仿水面上苍蝇的姿态，我对此深信不疑。

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðæt][ɑːrt][ɪz] ['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd] ['juːsləs] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɔːr]

| the | acquisition | of | that | art | is | wholly | unnecessary | and | useless | , | as | I | shall | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 获得 | 的 | 那 | 艺术 | 是 | 完全 | 不必要 | 和 | 无用 | , | 作为 | 我 | 将 | 更多的 |

['fʊli] [ɪk'spleɪn] [ˌhɪr'æftər] .

| fully | explain | hereafter | . |
|---|---|---|---|
| 完全 | 解释 | 此后 | . |

获得这种艺术完全没有必要，也没有用处，我将在下文中详细解释。

[ðə; ði] [rɑːd] .

| THE | ROD | . |
|---|---|---|
| 这 | 杆 | . |

杆子。

[ðə; ði][rɑːd][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

| The | rod | can | scarcely | be | too | light | and | pliable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杆 | 能 | 几乎 | 是 | 也 | 光 | 和 | 柔韧的 | . |

鱼竿的重量和柔韧性都不能太轻或太软。

[ɪts][ˌplaɪə'bɪlətɪ][ ə'sists ] ['greɪtli] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flai] , [bʌt; bət][ɪn] ['hʊkɪŋ] [ænd; ənd]

| Its | pliability | assists | greatly | , | not | only | in | throwing | the | fly | , | but | in | hooking | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 柔韧性 | 助攻 | 非常 | , | 不是 | 仅有的 | 在 | 投掷 | 这 | 飞 | , | 但 | 在 | 钩子 | 和 |

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

| retaining | the | fish | . |
|---|---|---|---|
| 保留 | 这 | 鱼 | . |

它的柔韧性不仅对抛掷飞蝇有很大帮助，而且对钩住和抓住鱼也有很大帮助。

[ðə; ði] [bʌt] [end][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hoʊld][æn; ən]['ekstrə][tɑːp] - [piːs] ,

| The | butt | end | should | have | a | hollow | sufficient | to | hold | an | extra | top | - | piece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屁股 | 结尾 | 应该 | 有 | 一个 | 空洞的 | 充足的 | 到 | 抓住 | 一个 | 额外的 | 顶部 | - | 片 | , |

枪托末端应该有一个足够大的凹槽，以便容纳额外的枪托顶片。

[sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [bræs] [skruː] - [nʌt] , [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][rɑːd][ɪz] [juːst] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][aʊt]

| secured | by | a | brass | screw | - | nut | , | which | , | when | the | rod | is | used | , | should | be | taken | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 经过 | 一个 | 黄铜 | 拧紧 | - | 坚果 | , | 哪个 | , | 什么时候 | 这 | 杆 | 是 | 用过的 | , | 应该 | 是 | 已采取 | 出去 |

,

,

,

用黄铜螺母固定，使用杆时应将螺母取下。

[ænd; ənd][ə; eɪ][spaɪk] [skruːd] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

| and | a | spike | screwed | into | its | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 长钉 | 螺丝 | 进入 | 它是 | 地方 | . |

并在原位拧入一根尖钉。

[ðə; ði] [spaɪk] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [fɔːr; fər] ['stɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɑːd] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ə'keɪʒn]

| The | spike | is | very | useful | for | sticking | the | rod | upright | in | the | ground | , | as | occasion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长钉 | 是 | 非常 | 有用 | 为了 | 粘性 | 这 | 杆 | 直立 | 在 | 这 | 地面 | , | 作为 | 场合 |

[meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

| may | require | . |
|---|---|---|
| 可能 | 要求 | . |

地钉非常有用，可以根据需要将杆子竖直插入地面。

[sʌm; səm] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [tuː] - ['hændɪd] [rɑːd] [fɔːr; fər] [lɑːrdʒ] ['rɪvəz] .

| Some | prefer | a | two | - | handed | rod | for | large | rivers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 更喜欢 | 一个 | 二 | - | 递交 | 杆 | 为了 | 大的 | 河流 | . |

有些人喜欢用双手鱼竿来钓大河。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnˌnesə'serəli] [fə'tiːgɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [tuː] - ['hændɪd] [rɑːd] ,

| I | think | it | is | unnecessarily | fatiguing | to | use | a | two | - | handed | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 是 | 不必要的 | 令人疲惫的 | 到 | 使用 | 一个 | 二 | - | 递交 | 杆 | , |

我认为使用双手鱼竿会不必要地增加疲劳感。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ɑːrtɪst] [kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [flai] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [rɑːd]

| inasmuch | as | a | skilful | artist | can | throw | a | fly | with | a | single | - | handed | rod |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 一个 | 熟练 | 艺术家 | 能 | 扔 | 一个 | 飞 | 和 | 一个 | 单身的 | - | 递交 | 杆 |

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ɪz] ['nesəseri] ,

| as | far | as | is | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 是 | 必要的 | , |

就像技艺娴熟的艺术家可以用单手鱼竿将鱼饵抛到所需的距离一样，

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [juːz] ['eni] ['ʌðər] .

| and | I | never | use | any | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 绝不 | 使用 | 任何 | 其他 | . |

我从不使用其他任何产品。

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [rɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] .

| The | single | - | handed | rod | should | be | about | thirteen | or | fourteen | feet | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单身的 | - | 递交 | 杆 | 应该 | 是 | 关于 | 十三 | 或者 | 十四 | 脚 | 长的 | . |

单手鱼竿的长度应该在十三到十四英尺左右。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɑːd] , [baɪ] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ 'sepəreitiŋ ] [ɪn]

| To | prevent | the | danger | of | breaking | the | rod | , | by | the | joints | separating | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 这 | 危险 | 的 | 打破 | 这 | 杆 | , | 经过 | 这 | 关节 | 分离 | 在 |

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [flai] ,

| throwing | the | fly | , |
|---|---|---|---|
| 投掷 | 这 | 飞 | , |

为了防止抛投飞蝇时鱼竿关节分离导致鱼竿断裂的危险，

[ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪpt] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [sɪlk] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] .

| the | joints | should | be | whipped | with | strong | silk | , | as | shown | in | this | figure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关节 | 应该 | 是 | 鞭打 | 和 | 强的 | 丝绸 | , | 作为 | 所示 | 在 | 这 | 数字 | . |

如图所示，应使用结实的丝线将关节处缠紧。

[flai] [rɑːdz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [tuː; tə] [ [sɪks] ]

| Fly | rods | are | sometimes | made | to | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞 | 杆 | 是 | 有时 | 制成 | 到 | [ | 6 | ] |

飞钓竿有时被制成[6]

[ə'tætʃ] [ðer; ðər] [dʒɔɪnts] [baɪ] [skruːz] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌt] ['ɛndz] .

| attach | their | joints | by | screws | at | the | butt | ends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附 | 他们的 | 关节 | 经过 | 螺丝 | 在 | 这 | 屁股 | 结束 | . |

用螺丝将接头固定在对接端。

['wɪpɪŋ] [rɑːdz][soʊ] [meɪd] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌn'nesəseri] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [skruː]

| **Whipping** | **rods** | **so** | **made** | **is** | **of** | **course** | **unnecessary** | **,** | **but** | **I** | **do** | **not** | **approve** | **of** | **screw** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭打 | 杆 | 所以 | 制成 | 是 | 的 | 课程 | 不必要 | , | 但 | 我 | 做 | 不是 | 批准 | 的 | 拧紧 |

- ['dʒɔɪntɪd][rɑːdz] ,

| **-** | **jointed** | **rods** | **,** |
|---|---|---|---|
| - | 关节 | 杆 | , |

当然，用这种方式制作的缠绕杆是不必要的，但我并不赞成使用螺纹连接的缠绕杆。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [laɪt] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

| **as** | **they** | **cannot** | **be** | **made** | **sufficiently** | **light** | **and** | **pliable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 不能 | 是 | 制成 | 足够 | 光 | 和 | 柔韧的 | . |

因为它们无法制成足够轻便和柔韧的材料。

[ðə; ði] [riːl] .

| **THE** | **REEL** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 卷轴 | . |

胶片。

[aɪ][prɪ'fɜːr][ðə; ði] [sprɪŋ] [kɑːg] - [tʃek] [wiːl] , [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][laɪn][ɪz]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ɔːr]

| **I** | **prefer** | **the** | **spring** | **cog** | **-** | **check** | **wheel** | **,** | **which** | **,** | **when** | **the** | **line** | **is** | **lengthened** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 更喜欢 | 这 | 春天 | 齿轮 | - | 查看 | 车轮 | , | 哪个 | , | 什么时候 | 这 | 线 | 是 | 加长 | 或者 |

['ʃɔːtnd] ,

| **shortened** | **,** |
|---|---|
| 缩短 | , |

我更喜欢弹簧齿轮止动轮，当线长或线短时，

[meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [klɑːk] .

| **makes** | **a** | **noise** | **like** | **that** | **caused** | **by** | **winding** | **up** | **a** | **clock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 噪音 | 喜欢 | 那 | 导致 | 经过 | 绕线 | 向上 | 一个 | 钟 | . |

发出类似给钟表上发条的声音。

[baɪ] [ðɪs] [riːl] [ðə; ði][laɪn] [meɪ] [biː; bi]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ɔːr] ['ʃɔːtnd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rə'pɪdəti] ,

| **By** | **this** | **reel** | **the** | **line** | **may** | **be** | **lengthened** | **or** | **shortened** | **with** | **sufficient** | **rapidity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 卷轴 | 这 | 线 | 可能 | 是 | 加长 | 或者 | 缩短 | 和 | 充足的 | 快速 | , |

通过这个卷轴，可以非常迅速地延长或缩短钓线。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [prɪ'saɪsli] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prɑːpər] [rɪ'zɪstəns] ,

| **and** | **with** | **precisely** | **,** | **and** | **no** | **more** | **than** | **the** | **proper** | **resistance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 恰恰 | , | 和 | 不 | 更多的 | 比 | 这 | 恰当的 | 反抗 | , |

而且阻力要恰到好处，不多不少，恰到好处。

[ðə; ði] [tʃeks] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][laɪn] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː] [fæst] .

| **the** | **checks** | **preventing** | **the** | **line** | **running** | **out** | **too** | **fast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 检查 | 预防 | 这 | 线 | 跑步 | 出去 | 也 | 快速地 | . |

这些检查措施可以防止线路运行过快。

[ðɪs] [riːl] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [riːl] ,

| **This** | **reel** | **is** | **,** | **I** | **think** | **,** | **far** | **preferable** | **to** | **the** | **multiplying** | **reel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卷轴 | 是 | , | 我 | 思考 | , | 远的 | 优选 | 到 | 这 | 乘法 | 卷轴 | , |

我认为，这种卷轴比倍速卷轴要好得多。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

| **which** | **is** | **very** | **liable** | **to** | **get** | **out** | **of** | **order** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 非常 | 容易 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 命令 | . |

它极易发生故障。

[ðə; ði] [laɪn] .

| **THE** | **LINE** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 线 | . |

界线。

[aɪ][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['hɔːrsher] [laɪn] .

| I | prefer | a | horsehair | line | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 更喜欢 | 一个 | 马鬃 | 线 | . |

我更喜欢马鬃毛材质的线。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər][juː; jʊ] [fɪʃ] .

| In | length | it | should | be | proportioned | to | the | size | of | the | river | you | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 它 | 应该 | 是 | 比例匀称 | 到 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 河 | 你 | 鱼 | . |

鱼线的长度应该与你垂钓的河流的大小成比例。

[fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['rɪvəz] ['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] [ jaːdz ][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ;

| For | large | rivers | seventy | or | eighty | yards | are | not | too | much | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 大的 | 河流 | 七十 | 或者 | 八十 | 码 | 是 | 不是 | 也 | 很多 | ; |

对于大河来说，七十或八十码并不算多；

[fɔːr; fər] ['nærəʊ] ['rɪvəz] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [ jaːdz ][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

| for | narrow | rivers | thirty | or | forty | yards | are | sufficient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 狭窄的 | 河流 | 三十 | 或者 | 四十 | 码 | 是 | 充足的 | . |

对于狭窄的河流，30到40码就足够了。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['grædʒuəli]['teɪpər] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][end][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][gʌt][ɔːr][teɪl][laɪn][ɪz] [ə'tætʃt]

| It | should | gradually | taper | towards | the | end | to | which | the | gut | or | tail | line | is | attached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 逐步地 | 锥形 | 向 | 这 | 结尾 | 到 | 哪个 | 这 | 肠道 | 或者 | 尾巴 | 线 | 是 | 随附的 |

,

,

,

它应该逐渐变细，直至与肠线或尾线相连的那一端。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][faɪv] [ jaːdz ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][gʌt][ɪt'self] .

| so | that | from | four | to | five | yards | should | be | little | thicker | than | the | gut | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 从 | 四 | 到 | 五 | 码 | 应该 | 是 | 小的 | 较厚 | 比 | 这 | 肠道 | 本身 | . |

因此，四到五码的线应该比肠子本身略厚一些。

[ðə; ðɪ] [gʌt] , [ɔːr][teɪl][laɪn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [θriː] [ jaːdz ] [lɔːŋ] ;

| The | gut | , | or | tail | line | , | should | be | at | least | three | yards | long | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肠道 | , | 或者 | 尾巴 | 线 | , | 应该 | 是 | 在 | 至少 | 三 | 码 | 长的 | ; |

肠线（或尾线）至少应为三码长；

[θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['reɪni] [ænd; ənd] ['wɪndi] ['weðər] [ænd; ənd] [dɪs'kʌləd] ['wɔːtər] .

| thick | and | strong | for | rainy | and | windy | weather | and | discoloured | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厚的 | 和 | 强的 | 为了 | 下雨 | 和 | 刮风 | 天气 | 和 | 变色 | 水 | . |

浓稠且坚固，适用于雨天、大风天气和浑浊的水。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] [faɪn][fɔːr; fər] [braɪt] ['weðər] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][wɪnd] .

| It | cannot | be | too | fine | for | bright | weather | and | clear | water | , | with | little | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 也 | 美好的 | 为了 | 明亮的 | 天气 | 和 | 清除 | 水 | , | 和 | 小的 | 风 | . |

晴朗的天气、清澈的水面、微风，这样的天气再好不过了。

['tʃæptər] [iː] .

| CHAPTER | II | . |
|---|---|---|
| 章 | 二 | . |

第二章

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] .

| ARTIFICIAL | FLIES | . |
|---|---|---|
| 人造的 | 苍蝇 | . |

人工苍蝇。

['vɑːljəmz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbʤekt] , ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

| **Volumes** | **have** | **been** | **written** | **on** | **this** | **subject** | **,** | **teaching** | **the** | **manner** | **of** | **making** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷 | 有 | 到过 | 书面 | 在 | 这 | 主题 | , | 教学 | 这 | 方式 | 的 | 制作 |

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪz] ,

| **hundreds** | **of** | **different** | **artificial** | **flies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 不同的 | 人造的 | 苍蝇 | , |

关于这个主题已经有很多著作，教授了制作数百种不同人工拟饵的方法。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd] [ˌpærəfər'neɪlɪə] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [flaɪ] - ['meɪkər] , [ðə; ði]

| **the** | **materials** | **and** | **paraphernalia** | **requisite** | **for** | **the** | **finished** | **fly** | **-** | **maker** | **,** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 材料 | 和 | 用具 | 必需品 | 为了 | 这 | 完成的 | 飞 | - | 制造商 | , | 这 |

[pər'tɪkjələr] [flaɪz] ['prɑːpər] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [ ['sɛvən] ]

| **particular** | **flies** | **proper** | **for** | **various** | **rivers** | **,** | **and** | **[** | **7** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 苍蝇 | 恰当的 | 为了 | 各种各样的 | 河流 | , | 和 | [ | 7 | ] |

制作成品飞蝇所需的材料和用具，适合各种河流的特定飞蝇，以及[7]

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] , & [siː] . , & [siː] . [ɔːl] [ðɪs] , [aɪ] [kən'sɪdər] ,

| **for** | **each** | **month** | **of** | **the** | **fishing** | **season** | **,** | **&** | **c** | **.** | **,** | **&** | **c** | **.** | **All** | **this** | **,** | **I** | **consider** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每个 | 月 | 的 | 这 | 钓鱼 | 季节 | , | & | c | . | , | & | c | . | 全部 | 这 | , | 我 | 考虑 | , |

捕鱼季的每个月，等等，等等。所有这些，我认为，

[ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

| **is** | **perfectly** | **useless** | **,** | **and** | **I** | **am** | **decidedly** | **of** | **opinion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 完美 | 无用 | , | 和 | 我 | 是 | 绝对地 | 的 | 观点 | , |

完全没用，我对此深表赞同。

[ðæt] [wen] [traʊt] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [flaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [wʌt] [flaɪ] [ɪz] [juːst] ,

| **that** | **when** | **trout** | **are** | **disposed** | **to** | **take** | **the** | **fly** | **,** | **it** | **matters** | **not** | **what** | **fly** | **is** | **used** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 鳟鱼 | 是 | 处置 | 到 | 拿 | 这 | 飞 | , | 它 | 事情 | 不是 | 什么 | 飞 | 是 | 用过的 | , |

当鳟鱼愿意咬钩时，用什么鱼饵都无关紧要。

[æz; əz] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ɔːr] ['kʌlər] , [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] [saɪz] .

| **as** | **to** | **shape** | **or** | **colour** | **,** | **provided** | **it** | **be** | **of** | **the** | **proper** | **size** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 形状 | 或者 | 颜色 | , | 假如 | 它 | 是 | 的 | 这 | 恰当的 | 尺寸 | . |

至于形状或颜色，只要尺寸合适即可。

[wen] [traʊt] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [flaɪ] ,

| **When** | **trout** | **are** | **not** | **disposed** | **to** | **take** | **the** | **fly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 鳟鱼 | 是 | 不是 | 处置 | 到 | 拿 | 这 | 飞 | , |

当鳟鱼不愿咬钩时，

[juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [flaɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [bʊk] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

| **you** | **may** | **try** | **all** | **the** | **flies** | **in** | **your** | **book** | **,** | **without** | **success** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 尝试 | 全部 | 这 | 苍蝇 | 在 | 你的 | 书 | , | 没有 | 成功 | . |

你可能尝试了书中所有的捕蝇方法，但仍然无效。

[aɪ] [hæv; həv] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [fiʃt] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| **I** | **have** | **,** | **by** | **way** | **of** | **experiment** | **,** | **fished** | **during** | **an** | **entire** | **season** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | , | 经过 | 方式 | 的 | 实验 | , | 钓鱼 | 期间 | 一个 | 全部的 | 季节 | 和 | 这 |

['koʊtʃmən] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['oʊnli] ,

| **coachman** | **and** | **governor** | **only** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 马车夫 | 和 | 州长 | 仅有的 | , |

我曾做过一个实验，整个捕鱼季只带了马车夫和总督。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːnɪfɔːrmli] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] [flaɪz] , ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [meɪ]

| **and** | **have** | **been** | **uniformly** | **successful** | **with** | **those** | **two** | **flies** | **,** | **even** | **during** | **the** | **May** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 均匀地 | 成功的 | 和 | 那些 | 二 | 苍蝇 | , | 甚至 | 期间 | 这 | 可能 |

[flaɪ] ['siːz(ə)n] ,

| **fly** | **season** | **,** |
|---|---|---|
| 飞 | 季节 | , |

即使在五月份的苍蝇季，使用这两种苍蝇也一直都很成功。

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [meɪ] [flaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['teɪkɪŋ]

| when | the | water | has | been | covered | with | May | flies | , | and | the | fish | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 水 | 有 | 到过 | 涵盖 | 和 | 可能 | 苍蝇 | , | 和 | 这 | 鱼 | 采取 |

[ðem; ðəm] ['gri:dɪli] .

| them | greedily | . |
|---|---|---|
| 他们 | 贪婪地 | . |

当水面上布满了五月蝇，鱼儿贪婪地吞食它们时。

[ðə; ði] [meɪ] [flai][ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [traʊt] ,

| The | May | fly | is | doubtless | a | great | favourite | with | trout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 飞 | 是 | 毫无疑问 | 一个 | 伟大的 | 最喜欢的 | 和 | 鳟鱼 | , |

五月蝇无疑是鳟鱼最喜欢的饵料之一。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˌrekə'mend] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [flai] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] [flai]['si:z(ə)n]

| and | I | would | not | recommend | fishing | with | any | other | fly | during | the | May | fly | season |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 会 | 不是 | 推荐 | 钓鱼 | 和 | 任何 | 其他 | 飞 | 期间 | 这 | 可能 | 飞 | 季节 |

,

,

,

我建议在五月份的飞蝇钓鱼季不要使用其他任何飞蝇。

[ɔ:l'ðoʊ] [traʊt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['æftər][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

| although | trout | will | take | them | before | , | as | well | as | after | the | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 鳟鱼 | 将要 | 拿 | 他们 | 前 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 后 | 这 | 季节 | . |

虽然鳟鱼在捕捞季之前和之后都会吃它们。

[ði:z] [flaɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'baʊt]

| These | flies | make | their | appearance | about | the | end | of | May | , | and | disappear | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 苍蝇 | 制作 | 他们的 | 外貌 | 关于 | 这 | 结尾 | 的 | 可能 | , | 和 | 消失 | 关于 |

[ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒu:n] .

| the | end | of | June | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 六月 | . |

这些苍蝇大约在五月底出现，六月底消失。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['noʊʃ(ə)n] , [ðæt] [traʊt] [ɑ:r; ər]

| Experience | has | taught | me | the | fallacy | of | the | common | notion | , | that | trout | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 有 | 教授 | 我 | 这 | 谬论 | 的 | 这 | 常见的 | 概念 | , | 那 | 鳟鱼 | 是 |

['fɪnɪʃt] [ˌentə'mɑ:lədʒɪst] ,

| finished | entomologists | , |
|---|---|---|
| 完成的 | 昆虫学家 | , |

经验告诉我，认为鳟鱼是昆虫学家的终点的想法是错误的。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'dʒekt][ɔ:l] [flaɪz] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

| and | will | reject | all | flies | not | actually | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 拒绝 | 全部 | 苍蝇 | 不是 | 实际上 | 在 | 这 | 水 | , |

并将所有不在水面上的苍蝇拒之门外。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɔ:l] [flaɪz] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æktʃuəli] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

| and | even | all | flies | in | imitation | of | those | actually | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 全部 | 苍蝇 | 在 | 模仿 | 的 | 那些 | 实际上 | 在 | 这 | 水 | , |

甚至所有模仿水面上真实存在的苍蝇的苍蝇，

[ən'les] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][bi:; bi][ɪg'zækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [kə'rekt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃeɪd] !

| unless | the | shape | and | size | be | exact | , | and | the | colour | correct | to | a | shade | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 形状 | 和 | 尺寸 | 是 | 精确的 | , | 和 | 这 | 颜色 | 正确的 | 到 | 一个 | 阴影 | ! |

除非形状和尺寸完全精确，颜色也精确到某个色调！

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['hju:mər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][flai] ,

| The | fact | is | , | that | when | in | the | humour | to | take | the | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | , | 那 | 什么时候 | 在 | 这 | 幽默 | 到 | 拿 | 这 | 飞 | , |

事实上，当它兴致勃勃地想捉苍蝇的时候，

[traʊt] [wɪl] [teɪk] ['friːli] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪ] ,

| **trout** | **will** | **take** | **freely** | **all** | **sorts** | **of** | **insects** | **that** | **come** | **in** | **their** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | 将要 | 拿 | 自由 | 全部 | 排序 | 的 | 昆虫 | 那 | 来 | 在 | 他们的 | 方式 | , |

鳟鱼会毫不犹豫地捕食所有挡在它们面前的昆虫。

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [meɪ] [bʌg] [ænd; ənd] ['græshɑːpər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [blæk] [næt] ,

| **from** | **the** | **May** | **bug** | **and** | **grasshopper** | **to** | **the** | **black** | **gnat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 可能 | 漏洞 | 和 | 蚱蜢 | 到 | 这 | 黑色的 | 小飞虫 | , |

从五月椿象、蚱蜢到黑蚊，

[ænd; ənd] [wen] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['ɪnsekts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [naɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] ,

| **and** | **when** | **feeding** | **on** | **insects** | **they** | **are** | **not** | **nice** | **as** | **to** | **the** | **kind** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 喂养 | 在 | 昆虫 | 他们 | 是 | 不是 | 好的 | 作为 | 到 | 这 | 种类 | , |

而且它们以昆虫为食时，对昆虫的种类并不友好。

[ʃeɪp] [ɔːr] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪnsekt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| **shape** | **or** | **colour** | **of** | **the** | **insect** | **presented** | **to** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形状 | 或者 | 颜色 | 的 | 这 | 昆虫 | 呈现 | 到 | 他们 | . |

呈现给他们的昆虫的形状或颜色。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɪskətəri] [kə'rɪr] [aɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fə'stɪdiəs] [æz; əz] [aɪ]

| **At** | **the** | **commencement** | **of** | **my** | **piscatory** | **career** | **I** | **was** | **as** | **fastidious** | **as** | **I** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 的 | 我的 | 捕鱼 | 职业 | 我 | 曾是 | 作为 | 挑剔 | 作为 | 我 |

[ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ,

| **imagined** | **the** | **fish** | **to** | **be** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 这 | 鱼 | 到 | 是 | , |

在我刚开始从事捕鱼工作时，我像我想象中的鱼一样挑剔。

[ænd; ənd] [aɪ] [soʊ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ɪk'spɪriəns] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [maɪ] ['erər] .

| **and** | **I** | **so** | **continued** | **until** | **experience** | **convinced** | **me** | **of** | **my** | **error** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 所以 | 持续 | 直到 | 经验 | 确信 | 我 | 的 | 我的 | 错误 | . |

我就这样一直坚持下去，直到经验让我意识到自己的错误。

[aɪ] [wʌns] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klɜːrdʒɪmən] ['fɪʃɪŋ] , [huː] [kæst] [hɪz; ɪz] [flaɪ] ['klʌmzɪli] .

| **I** | **once** | **met** | **with** | **a** | **clergyman** | **fishing** | **,** | **who** | **cast** | **his** | **fly** | **clumsily** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 一次 | 遇见 | 和 | 一个 | 牧师 | 钓鱼 | , | WHO | 投掷 | 他的 | 飞 | 笨拙地 | . |

我曾遇到一位正在钓鱼的牧师，他笨拙地抛竿。

[hiː; hi] [kept] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ,

| **He** | **kept** | **pretty** | **well** | **out** | **of** | **sight** | **of** | **the** | **fish** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 漂亮的 | 出色地 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 这 | 鱼 | , |

他始终与鱼保持着相当远的距离，几乎看不到它们。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [flaɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ə'kʌmpənɪd]

| **but** | **when** | **his** | **fly** | **reached** | **the** | **water** | **a** | **large** | **portion** | **of** | **the** | **line** | **accompanied** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他的 | 飞 | 达到 | 这 | 水 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 线 | 伴随 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| **it** | **,** |
|---|---|
| 它 | , |

但是当他的鱼钩落入水中时，很大一部分鱼线也随之而去。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] .

| **making** | **a** | **splash** | **,** | **and** | **frightening** | **away** | **the** | **fish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 溅 | , | 和 | 令人恐惧 | 离开 | 这 | 鱼 | . |

溅起水花，吓跑了鱼群。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [wel] - [meɪd]

| **He** | **had** | **a** | **book** | **full** | **of** | **all** | **sorts** | **of** | **well** | **-** | **made** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 书 | 满的 | 的 | 全部 | 排序 | 的 | 出色地 | - | 制成 |

他有一本书，里面全是各种各样制作精良的东西。

[ [ˌpiː ˈdʒiː][eɪt] ]
[ Pg 8 ]
[ 页 8 ]

[第 8 页]

[flaɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][gɑːt][noʊ]['raɪzɪz] .
flies , which he constantly changed , but got no rises .
苍蝇 , 哪个 他 不断地 已更改 , 但 得到 不 上升 .

他不断更换苍蝇，但都没有引起任何反应。

[ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] ['kʌntrimən] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]
A labouring countryman was following him at the distance of about a
一个 劳动 同胞 曾是 下列的 他 在 这 距离 的 关于 一个
['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,
quarter of a mile ,
四分之一 的 一个 英里 ,

一个辛勤劳作的乡下人跟在他身后，距离大约四分之一英里。

['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['klʌmzi] ['tæk(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['skɪlfl] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][flai] ,
fishing with clumsy tackle , with which , by the skilful casting of his fly ,
钓鱼 和 笨拙 处理 , 和 哪个 , 经过 这 熟练 铸件 的 他的 飞 ,

他用笨拙的渔具钓鱼，凭借娴熟的抛竿技巧，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [tʊk] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
he repeatedly took good - sized fish , to the great astonishment of the
他 反复 采取 好的 - 尺寸 鱼 , 到 这 伟大的 惊讶 的 这
['klɜːrdʒimən] ,
clergyman ,
牧师 ,

令牧师大为惊讶的是，他多次钓到个头不小的鱼。

[huː] [ə'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɑːnt][ʌv; əv] [sək'ses] , [nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] ,
who attributed his own want of success , not to his want of skill ,
WHO 归因于 他的 自己的 想 的 成功 , 不是 到 他的 想 的 技能 ,

他将自己未能成功归咎于自身能力不足，而不是能力不够。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][nɑːt]['juːzɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [flai] .
but to his not using the right fly .
但 到 他的 不是 使用 这 正确的 飞 .

但他没用对苍蝇。

“ [wɪl] [juː; jʊ][pər'mɪt][ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrimən] , “ [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][flai]
“ Will you permit me , ” said he to the countryman , “ to look at your fly
“ 将要 你 允许 我 , ” 说 他 到 这 同胞 , “ 到 看 在 你的 飞
?
?
?

“请允许我，”他对那乡下人说，“看看你的苍蝇？”

” — “ [baɪ][ɔːl] [miːnz] , ” [sed] [hiː; hi] .
” — “ By all means , ” said he .
” — “ 经过 全部 方法 , ” 说 他 .

“当然可以，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [ə'nʌðər] ; ” [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
“ I am just about to put on another ; ” and , taking out his knife ,
“ 我 是 只是 关于 到 放 在 其他 ; ” 和 , 采取 出去 他的 刀 ,

“我正准备再穿一件；”说着，他掏出刀子，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blæk] ['velvətiːn] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]

| he | cut | off | a | small | piece | of | his | black | velveteen | jacket | , | and | stuck | it | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 切 | 离开 | 一个 | 小的 | 片 | 的 | 他的 | 黑色的 | 平绒 | 夹克 | , | 和 | 卡住 | 它 | 在 |

[hɪz; ɪz] [hʊk] ,

| his | hook | , |
|---|---|---|
| 他的 | 钩 | , |

他剪下一小块黑色丝绒外套布料，粘在了他的钩子上。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [blæk] ['hækl] !

| thus | making | what | he | called | a | black | hackle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 制作 | 什么 | 他 | 称为 | 一个 | 黑色的 | 乱砍 | ! |

于是，他就制造出了他所谓的黑色羽毛!

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ruːd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ;

| With | that | rude | imitation | he | had | caught | all | his | fish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 粗鲁的 | 模仿 | 他 | 有 | 捕捉 | 全部 | 他的 | 鱼 | ; |

他用这种粗糙的模仿钓到了所有的鱼;

[ðʌs] ['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [flaɪ] , [haʊ'evər] ['ruːdli] [meɪd] ,

| thus | demonstrating | that | skill | in | the | use | of | the | artificial | fly | , | however | rudely | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 演示 | 那 | 技能 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 人造的 | 飞 | , | 然而 | 粗鲁地 | 制成 | , |

由此可见，即使人造鱼饵制作粗糙，也能熟练使用。

[wɪl] [sək'siːd] , [wer] [ðə; ði] [best] [ˌɪmi'teiʃənz] , ['klʌmzɪli] [juːst] , [wɪl] [feɪl] .

| will | succeed | , | where | the | best | imitations | , | clumsily | used | , | will | fail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 成功 | , | 在哪里 | 这 | 最好的 | 仿制品 | , | 笨拙地 | 用过的 | , | 将要 | 失败 | . |

即使是最好的模仿品，如果使用不当，也会失败。

[ɔːl'ðoʊ] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] , [aɪ] [hæv; həv] [fiʃt] , ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['siːz(ə)n] ,

| Although | , | by | way | of | experiment | , | I | have | fished | , | during | an | entire | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | , | 经过 | 方式 | 的 | 实验 | , | 我 | 有 | 钓鱼 | , | 期间 | 一个 | 全部的 | 季节 | , |

[wɪð; wɪθ] ['koʊtʃmən] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['oʊnli] ,

| with | coachman | and | governor | only | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马车夫 | 和 | 州长 | 仅有的 | , |

虽然我曾做过一次实验，在整个捕鱼季里，只带着马车夫和船夫一起捕鱼，

[aɪ] [wʊd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [flaɪ] - ['fɪʃər] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðoʊz] [flaɪz] ;

| I | would | by | no | means | recommend | the | fly | - | fisher | to | restrict | himself | to | those | flies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 经过 | 不 | 方法 | 推荐 | 这 | 飞 | - | 渔夫 | 到 | 限制 | 他自己 | 到 | 那些 | 苍蝇 | ; |

我绝不建议飞钓者只使用这些鱼饵;

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]

| but | I | am | quite | sure | that | the | flies | comprised | in | the | following | list | will | be | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 相当 | 当然 | 那 | 这 | 苍蝇 | 包括 | 在 | 这 | 下列的 | 列表 | 将要 | 是 | 成立 |

['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

| amply | sufficient | for | the | whole | fishing | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足的 | 充足的 | 为了 | 这 | 所有的 | 钓鱼 | 季节 | , |

但我完全相信，以下清单中所列的鱼饵足以满足整个垂钓季的需求。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['rɪvəz] : —

| and | for | all | countries | and | all | rivers | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 全部 | 国家 | 和 | 全部 | 河流 | : | — |

对于所有国家和所有河流：—

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [braʊn] .

| The | March | Brown | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 行进 | 棕色的 | . |

三月棕色。

[ðə; ði] [red] ['hækl] .

| The | Red | Hackle | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 乱砍 | . |

红羽鸡。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] .
**The** **Governor** **.**
这 州长 .

州长。

[ðə; ði] [blæk] ['hækl] .
**The** **Black** **Hackle** **.**
这 黑色的 乱砍 .

黑羽鸦。

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
**The** **Coachman** **.**
这 教练 .

马车夫。

[ðə; ði] [bluː] [dʌn] .
**The** **Blue** **Dun** **.**
这 蓝色的 逼债 .

蓝蝽。

[ðə; ði] [griːn] [dreɪk] } [meɪ] [ðə; ði]['ɔːldər][flai] .
**The** **Green** **Drake** **}** **May** **The** **Alder** **Fly** **.**
这 绿色的 德雷克 } 可能 这 桤木 飞 .

绿飞龙 } 愿桤木飞翔。

[ðə; ði] [greɪ] [dreɪk] } [flaɪz] .
**The** **Grey** **Drake** **}** **Flies** **.**
这 灰色的 德雷克 } 苍蝇 .

灰飞龙飞翔。

[ðə; ði] [blæk] [næt] .
**The** **Black** **Gnat** **.**
这 黑色的 蚋 .

黑蚊。

[fɪl] [jʊr; jər] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðiːz] [flaɪz]['oʊnli] , [wel] [meɪd] ,
**Fill** **your** **book** **with** **a** **sufficient** **quantity** **of** **these** **flies** **only** **,** **well** **made** **,**
充满 你的 书 和 一个 充足的 数量 的 这些 苍蝇 仅有的 , 出色地 制成 ,

你的书里只装足够数量的这种优质苍蝇。

[hæf][lɑːrdʒ][ænd; ənd][hæf] [smɔːl] ,
**half** **large** **and** **half** **small** **,**
一半 大的 和 一半 小的 ,

一半大，一半小，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][flai] - ['fɪʃər] [meɪ]
**and** **you** **will** **have** **as** **good** **a** **chance** **of** **success** **as** **a** **fly** **-** **fisher** **may**
和 你 将要 有 作为 好的 一个 机会 的 成功 作为 一个 飞 - 渔夫 可能
['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] .
**reasonably** **expect** **.**
合理 预计 .

这样，你将获得飞钓者所能合理预期的最高成功几率。

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['piːkɑːk] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [waɪt] [wɪŋz] ,
**The** **coachman** **is** **made** **with** **large** **peacock** **body** **,** **and** **white** **wings** **,**
这 马车夫 是 制成 和 大的 孔雀 身体 , 和 白色的 翅膀 ,

马车夫的身体是用硕大的孔雀皮制成的，翅膀是白色的。

[ænd; ənd] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][fɜ:rst]

| and | derives | its | name | from | the | fact | of | its | having | been | invented | and | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 衍生 | 它是 | 姓名 | 从 | 这 | 事实 | 的 | 它是 | 拥有 | 到过 | 发明 | 和 | 第一的 |

[brɔ:t] ['ɪntu:]['noʊtɪs][baɪ][ə; eɪ] [ [naɪn] ]

| brought | into | notice | by | a | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 进入 | 注意 | 经过 | 一个 | [ | 9 | ] |

其名称来源于它是由[9]发明并首次引起人们注意的事实。

['koʊtʃmən] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [flai] - ['fɪʃər] .

| Coachman | , | a | celebrated | fly | - | fisher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教练 | , | 一个 | 著名 | 飞 | - | 渔夫 | . |

Coachman，一位著名的飞钓者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l][flai] , [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][baɪ] [traʊt] ['redɪli] , [ɪn][ɔ:l]['wɔ:tərz] ,

| It | is | a | very | useful | fly | , | and | is | taken | by | trout | readily | , | in | all | waters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 有用 | 飞 | , | 和 | 是 | 已采取 | 经过 | 鳟鱼 | 容易 | , | 在 | 全部 | 水 | , |

这是一种非常实用的拟饵，在各种水域中都很容易被鳟鱼咬食。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [meɪd] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l]['eni]['nætʃ(ə)rəl] [flai] .

| and | in | every | part | of | the | season | , | although | not | made | to | resemble | any | natural | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 季节 | , | 虽然 | 不是 | 制成 | 到 | 类似 | 任何 | 自然的 | 飞 | . |

在整个季节中，虽然没有模仿任何天然苍蝇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [mɔ:θ] [fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .

| It | is | preferable | I | think | to | the | white | moth | for | evening | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 优选 | 我 | 思考 | 到 | 这 | 白色的 | 蛾 | 为了 | 晚上 | 钓鱼 | . |

我认为它比白蛾更适合夜间垂钓。

[tʃu:z] [jʊr; jər] [meɪ] [flaɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [meɪd] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] , [fʊl] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [teɪlz] ;

| Choose | your | May | flies | with | wings | made | large | and | standing | up | , | full | bodies | and | long | tails | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 你的 | 可能 | 苍蝇 | 和 | 翅膀 | 制成 | 大的 | 和 | 常设 | 向上 | , | 满的 | 身体 | 和 | 长的 | 尾巴 | ; |

选择翅膀大而直立、身体饱满、尾巴长的五月蝇；

[ænd; ənd][ju:z][noʊ][flaɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [meɪd] [ɑ:n] ['lɪmərɪk] [hʊks] ,

| and | use | no | flies | that | are | not | made | on | Limerick | hooks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使用 | 不 | 苍蝇 | 那 | 是 | 不是 | 制成 | 在 | 利默里克 | 钩子 | , |

并且不要使用非利默里克钩子制作的鱼钩。

[wɪtʃ] ['dʌb(ə)l] [jʊr; jər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hʊkɪŋ] [fɪʃ] .

| which | double | your | chance | of | hooking | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 双倍的 | 你的 | 机会 | 的 | 钩子 | 鱼 | . |

这样一来，你钓到鱼的几率就会翻倍。

[ɪn] [ɔ:l] [flai] - ['fɪʃɪŋ] [mætʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ,

| In | all | fly | - | fishing | matches | with | which | I | am | acquainted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 飞 | - | 钓鱼 | 比赛 | 和 | 哪个 | 我 | 是 | 熟人 | , |

在我所了解的所有飞钓比赛中，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [maɪ'self] [ɪn'geɪdʒd] ,

| and | in | some | of | which | I | have | been | myself | engaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一些 | 的 | 哪个 | 我 | 有 | 到过 | 我 | 已订婚的 | , |

其中一些我本人也参与其中。

[i:tʃ] [kəm'petɪtər] [hæz; həz] [fiʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][flai] ,

| each | competitor | has | fished | with | a | different | kind | of | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 竞争者 | 有 | 钓鱼 | 和 | 一个 | 不同的 | 种类 | 的 | 飞 | , |

每个参赛选手都使用了不同种类的鱼饵。

[ænd; ənd] ['niːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flaɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] ['æktʃuəli][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| and | neither | with | a | fly | resembling | that | actually | on | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 和 | 一个 | 飞 | 类似 | 那 | 实际上 | 在 | 这 | 水 | . |

而且水面上也没有出现与这种苍蝇相似的苍蝇。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hæz; həz] [bɪn] , ['dʒen(ə)rəli] , ['nɪrli] ['iːkwəl] ,

| The | success | of | each | has | been | , | generally | , | nearly | equal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成功 | 的 | 每个 | 有 | 到过 | , | 一般来说 | , | 几乎 | 平等的 | , |

总体而言，两者的成功程度几乎相同。

[ðə; ði] ['wɪnər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [baɪ][ə; eɪ]['veri] [fjuː] ; [ə'trɪbjətəb(ə)l] ( [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ) ,

| the | winner | gaining | the | match | by | a | very | few | ; | attributable | ( | as | I | believe | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优胜者 | 获得 | 这 | 匹配 | 经过 | 一个 | 非常 | 很少 | ; | 可归因的 | ( | 作为 | 我 | 相信 | ) | , |

获胜者以微弱优势赢得比赛；（我认为）可以归因于此。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][flaɪ][hiː; hi] [juːst] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [skɪl] , [ɔːr][tuː; tə] [fɔːr'tuːɪtəs]

| not | to | the | fly | he | used | , | but | to | his | superior | skill | , | or | to | fortuitous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 这 | 飞 | 他 | 用过的 | , | 但 | 到 | 他的 | 优越的 | 技能 | , | 或者 | 到 | 偶然 |

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

| circumstances | , |
|---|---|
| 情况 | , |

并非因为他用的苍蝇种类，而是因为他技艺高超，或是运气使然。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr][flaɪ][hiː; hi] [fiʃt] [wɪð; wɪθ] .

| altogether | independent | of | the | particular | fly | he | fished | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共 | 独立的 | 的 | 这 | 特别的 | 飞 | 他 | 钓鱼 | 和 | . |

完全与他使用的鱼饵无关。

[aɪ][hæv; həv] [dwelt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['taɪroʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

| I | have | dwelt | upon | this | subject | because | I | wish | to | guard | the | tyro | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 居住 | 之上 | 这 | 主题 | 因为 | 我 | 希望 | 到 | 警卫 | 这 | 初学者 | 反对 | 这 |

[tuː] ['kɑːmən] ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɪdʒɪti] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][flaɪz] ,

| too | common | failing | of | being | fidgety | as | to | his | flies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 常见的 | 失败 | 的 | 存在 | 坐立不安 | 作为 | 到 | 他的 | 苍蝇 | , |

我之所以反复强调这个问题，是因为我希望避免新手因为担心苍蝇而犯下常见的错误。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] ,

| and | changing | them | repeatedly | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 变化 | 他们 | 反复 | , |

并不断更改它们，

['fænsiɪŋ] ( [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fænsi]['oʊnli] ) [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][get]['raɪzɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt]

| fancying | ( | for | it | is | fancy | only | ) | that | he | does | not | get | rises | because | he | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幻想 | ( | 为了 | 它 | 是 | 想要 | 仅有的 | ) | 那 | 他 | 做 | 不是 | 得到 | 上升 | 因为 | 他 | 是 | 不是 |

['juːzɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [flaɪ] .

| using | the | right | fly | . |
|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 正确的 | 飞 | . |

他幻想（因为这只是幻想）自己钓不到鱼是因为他没有使用正确的鱼饵。

[fɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] — [smɔːl] , [wɪð; wɪθ][faɪn] [gʌt] ,

| Fish | with | any | of | the | flies | I | have | mentioned | — | small | , | with | fine | gut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 和 | 任何 | 的 | 这 | 苍蝇 | 我 | 有 | 提及 | — | 小的 | , | 和 | 美好的 | 肠道 | , |

用我提到的任何一种拟饵钓鱼——小巧、肠线细密的那种，

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [klɪr] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][wɪnd] — [ænd; ənd]

| when | the | weather | is | bright | and | the | water | clear | , | with | little | wind | — | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 天气 | 是 | 明亮的 | 和 | 这 | 水 | 清除 | , | 和 | 小的 | 风 | — | 和 |

['lɑːrdʒər] ,

| larger | , |
|---|---|
| 更大的 | , |

当天气晴朗，水质清澈，微风习习时——而且更大，

[wɪð; wɪθ] ['staʊtər] [gʌt] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['klaʊdi] , ['wɪndi] , [ɔ:r] ['reɪni] ,

| with | stouter | gut | , | when | the | weather | is | cloudy | , | windy | , | or | rainy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更粗壮 | 肠道 | , | 什么时候 | 这 | 天气 | 是 | 多云 | , | 刮风 | , | 或者 | 下雨 | , |

肠胃更强壮一些，在阴天、刮风或下雨时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [dɪs'kʌləd] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [æz; əz]

| and | the | water | discoloured | — | and | you | may | rest | assured | you | will | take | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 变色 | — | 和 | 你 | 可能 | 休息 | 保证 | 你 | 将要 | 拿 | 作为 |

['meni] [fɪʃ] [æz; əz] ['eni] [kəm'petɪtər] [ʌv; əv]['oʊnli]['i:kwəl] [skɪl] ,

| many | fish | as | any | competitor | of | only | equal | skill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 鱼 | 作为 | 任何 | 竞争者 | 的 | 仅有的 | 平等的 | 技能 | , |

水质变色了——但你可以放心，你捕获的鱼的数量将与任何技术水平相当的竞争对手一样多。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts][ʌv; əv][flaɪz] , [ʌv; əv][ɔ:l] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['kʌlərz] ;

| with | a | book | full | of | all | sorts | of | flies | , | of | all | shapes | and | colours | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 书 | 满的 | 的 | 全部 | 排序 | 的 | 苍蝇 | , | 的 | 全部 | 形状 | 和 | 颜色 | ; |

一本画满了各种各样、各种形状和颜色的苍蝇的图鉴;

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][flaɪz] , ['ædmərəbli] [meɪd] [baɪ][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,

| and | even | with | flies | , | admirably | made | by | himself | at | the | river | - | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 和 | 苍蝇 | , | 令人钦佩地 | 制成 | 经过 | 他自己 | 在 | 这 | 河 | - | 边 | , |

甚至连苍蝇，也是他自己在河边精心制作的。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][flai]['æktʃuəli][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .

| in | imitation | of | the | fly | actually | on | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 模仿 | 的 | 这 | 飞 | 实际上 | 在 | 这 | 水 | . |

模仿水面上苍蝇的真实行为。

[aɪ]['kænɑ:t] , [aɪ] [θɪŋk] , ['betər] [kən'klu:d] [maɪ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪz] ,

| I | cannot | , | I | think | , | better | conclude | my | observations | on | artificial | flies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | , | 我 | 思考 | , | 更好的 | 结束 | 我的 | 观察 | 在 | 人造的 | 苍蝇 | , |

我认为，关于人工苍蝇的观察，我无法再做更好的总结了。

[ɔ:r] ['betər] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['taɪroʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [tru:θ] ,

| or | better | satisfy | the | tyro | of | their | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 更好的 | 满足 | 这 | 初学者 | 的 | 他们的 | 真相 | , |

或者更好地满足他们真理的初学者，

[ðæn; ðən][baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][sək'sesf(ə)l] [ - ]

| than | by | assuring | him | of | the | fact | that | some | of | the | most | successful | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 经过 | 保证 | 他 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 成功的 | [ | - | ] |

与其向他保证一些最成功的人[10]

[fɜ:rst] - [reɪt] [flai] - ['fɪʃɝz] , [oʊld][hændz] , ['nevər] , [θru:'aʊt] [ðə; ði]['si:z(ə)n] , [ju:z] ['eni] ['ʌðər] [flaɪz]

| first | - | rate | fly | - | fishers | , | old | hands | , | never | , | throughout | the | season | , | use | any | other | flies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | - | 速度 | 飞 | - | 渔民 | , | 老的 | 双手 | , | 绝不 | , | 自始至终 | 这 | 季节 | , | 使用 | 任何 | 其他 | 苍蝇 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ,

| than | the | red | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 红色的 | , |

一流的飞钓者，经验丰富的老手，在整个垂钓季中，从不使用除红色以外的任何其他鱼饵。

[braʊn] , [ænd; ənd] [blæk] ['hæklz] , [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [næt] .

| brown | , | and | black | hackles | , | with | and | without | wings | , | and | the | black | gnat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | , | 和 | 黑色的 | 哈克尔斯 | , | 和 | 和 | 没有 | 翅膀 | , | 和 | 这 | 黑色的 | 小飞虫 | . |

棕色和黑色颈羽，有翅膀和无翅膀的，以及黑蚊。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [hoʊp] [ðæt] [maɪ][lɪst][ʌv; əv][flaɪz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

| I | therefore | hope | that | my | list | of | flies | will | be | considered | amply | sufficient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 所以 | 希望 | 那 | 我的 | 列表 | 的 | 苍蝇 | 将要 | 是 | 经过考虑的 | 充足的 | 充足的 | , |

因此，我希望我列出的苍蝇种类清单能够被认为足够充分。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʃʊr] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

| as | I | am | quite | sure | experience | will | prove | it | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 是 | 相当 | 当然 | 经验 | 将要 | 证明 | 它 | 到 | 是 | . |

我相信经验会证明这一点。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [flaɪ] .

| THROWING | THE | FLY | . |
|---|---|---|---|
| 投掷 | 这 | 飞 | . |

抛掷飞蝇。

[flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [dɪ'mændz] [mɔːr] [skɪl] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [moʊd] .

| Fly | - | fishing | demands | more | skill | than | any | other | mode | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞 | - | 钓鱼 | 需求 | 更多的 | 技能 | 比 | 任何 | 其他 | 模式 | . |

飞钓比其他任何钓鱼方式都更考验技巧。

[tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][flaɪ] [wel] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .

| To | throw | the | fly | well | is | the | chief | mystery | of | the | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 扔 | 这 | 飞 | 出色地 | 是 | 这 | 首席 | 神秘 | 的 | 这 | 艺术 | . |

如何把飞蝇钓饵抛得好，是这门技艺最大的奥秘。

['præktɪs] [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn]['oʊnli][æz; əz] [lɔːŋ] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði][rɑːd] ,

| Practice | at | first | with | a | line | only | as | long | again | as | the | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实践 | 在 | 第一的 | 和 | 一个 | 线 | 仅有的 | 作为 | 长的 | 再次 | 作为 | 这 | 杆 | , |

一开始练习时，鱼线长度只需比鱼竿长一倍即可。

[ænd; ənd] ['leŋθən] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪ'griːz] , [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ] ['prɑːgres] .

| and | lengthen | it | by | degrees | , | as | you | find | you | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 加长 | 它 | 经过 | 学位 | , | 作为 | 你 | 寻找 | 你 | 进步 | . |

随着你的进步，逐渐延长它。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][laɪn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪn'klaɪn][ðə; ði][rɑːd]['rɑːðər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

| In | drawing | the | line | out | of | the | water | , | incline | the | rod | rather | to | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 绘画 | 这 | 线 | 出去 | 的 | 这 | 水 | , | 倾斜 | 这 | 杆 | 相当 | 到 | 这 | 正确的 | , |

收线时，鱼竿略微向右倾斜。

[ðen] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [jʊr; jər] [hed] [baɪ] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd]

| then | describe | a | sort | of | half | circle | round | your | head | by | elevating | the | rod | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 描述 | 一个 | 种类 | 的 | 一半 | 圆圈 | 圆形的 | 你的 | 头 | 经过 | 提升 | 这 | 杆 | 和 |

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [tɔːrdz] [jʊr; jər][left] .

| giving | it | a | motion | towards | your | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 它 | 一个 | 运动 | 向 | 你的 | 左边 | . |

然后抬起杆子，向左做半圆运动，在头部周围画出一个半圆。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][laɪn] [θroʊn] ['riːtʃɪz] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði][flaɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðə; ði]

| The | moment | the | line | thrown | reaches | its | whole | length | , | the | fly | should | touch | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片刻 | 这 | 线 | 抛掷 | 到达 | 它是 | 所有的 | 长度 | , | 这 | 飞 | 应该 | 触碰 | 这 |

['wɔːtər] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

当抛出的钓线到达其全部长度时，鱼钩应该触水。

[els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tʃekt] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪl] , ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [splæʃ] ,

| else | it | will | be | checked | , | and | recoil | , | falling | heavily | , | and | making | a | splash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 别的 | 它 | 将要 | 是 | 已检查 | , | 和 | 畏缩 | , | 坠落 | 重度 | , | 和 | 制作 | 一个 | 溅 | , |

否则它将被检查，然后反弹，重重地落下，溅起水花。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][baɪ][ɔːl] [miːnz] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] ,
**which** **must** **by** **all** **means** **be** **avoided** **,**
哪个 必须 经过 全部 方法 是 避免 ,

必须尽一切可能避免这种情况。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfraɪt(ə)n] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] .
**or** **it** **will** **frighten** **away** **all** **the** **fish** **in** **the** **immediate** **neighborhood** **.**
或者 它 将要 吓唬 离开 全部 这 鱼 在 这 即时 邻里 .

否则它会吓跑附近所有的鱼。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði][rɑːd][ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði][laɪn] ,
**Before** **you** **bring** **the** **rod** **forward** **to** **deliver** **the** **line** **,**
前 你 带来 这 杆 向前 到 递送 这 线 ,

在你将鱼竿向前抛出鱼线之前，

[ˌaɪ ˈtiː] ( [ðə; ði][laɪn] ) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] ; [ɪf] [nɑːt] ,
**it** **(** **the** **line** **)** **should** **be** **at** **its** **full** **length** **behind** **you** **;** **if** **not** **,**
它 ( 这 线 ) 应该 是 在 它是 满的 长度 在后面 你 ; 如果 不是 ,

（队伍）应该在你身后完全展开；如果不是，

[ə; eɪ] [splæʃ] [wɪl] [moʊst] [ɪnˈfæləbli] [ɪnˈsuː] .
**a** **splash** **will** **most** **infallibly** **ensue** **.**
一个 溅 将要 最多 绝对正确 随之而来 .

势必会掀起轩然大波。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] ; [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [wɪtʃ]
**As** **little** **as** **possible** **of** **the** **line** **should** **touch** **the** **water** **;** **to** **accomplish** **which**
作为 小的 作为 可能的 的 这 线 应该 触碰 这 水 ; 到 完成 哪个
,
**,**
,

钓线与水接触的部分应尽可能少；为了实现这一点，

[wen] [juː; jʊ] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði][flaɪ] , [ðə; ði][rɑːd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈprest] [tuː] [mʌtʃ] ,
**when** **you** **deliver** **the** **fly** **,** **the** **rod** **should** **not** **be** **depressed** **too** **much** **,**
什么时候 你 递送 这 飞 , 这 杆 应该 不是 是 郁闷 也 很多 ,

抛投飞蝇时，鱼竿不宜下压过大。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrər] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈproʊtʃɪz] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [mɔːr] [laɪn] [wɪl] [fɔːl][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
**for** **the** **nearer** **it** **approaches** **the** **water** **,** **the** **more** **line** **will** **fall** **upon** **it** **,**
为了 这 更近 它 方法 这 水 , 这 更多的 线 将要 落下 之上 它 ,

因为它离水越近，落到它身上的钓线就越多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [splæʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
**and** **the** **greater** **splash** **will** **be** **the** **result** **.**
和 这 更大的 溅 将要 是 这 结果 .

而更大的波澜正是由此而来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][flai] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['wɔːtər] , [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː]['dʒentli] ['bækwərdz] ,
**As** **soon** **as** **the** **fly** **touches** **the** **water** **,** **draw** **it** **gently** **backwards** **,**
作为 很快 作为 这 飞 触摸 这 水 , 画 它 轻轻地 向后 ,

苍蝇一接触水面，就轻轻地把它向后拉。

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ɪˈregjələr] ['moʊʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tremjələs]
**communicating** **to** **it** **an** **irregular** **motion** **by** **means** **of** **a** **tremulous**
沟通 到 它 一个 不规律的 运动 经过 方法 的 一个 颤抖的
['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
**movement** **of** **the** **wrist** **,**
移动 的 这 手腕 ,

通过手腕的颤抖动作向其传递不规则的运动信号，

['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ 'mu:vmənts ] [ʌv; əv][ə; eɪ][flai] [ˌæksɪ'dentəli] [kæst][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

| causing | it | to | imitate | the | movements | of | a | fly | accidentally | cast | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 它 | 到 | 模拟 | 这 | 移动 | 的 | 一个 | 飞 | 偶然 | 投掷 | 在 | 这 | 水 | , |

使其模仿意外落入水中的苍蝇的动作，

[ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['draʊnɪŋ] .

| and | struggling | to | prevent | drowning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挣扎 | 到 | 防止 | 溺水 | . |

并努力防止溺水。

[ðɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['rɪp(ə)l] , ['greɪtli] [ɪn'kri:sɪz] [jʊr; jər] [tʃæns] [ʌv; əv]

| This | , | especially | if | there | be | but | little | ripple | , | greatly | increases | your | chance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 尤其 | 如果 | 那里 | 是 | 但 | 小的 | 波纹 | , | 非常 | 增加 | 你的 | 机会 | 的 |

[ə; eɪ][raɪz] . [ - ]

| a | rise | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 上升 | . | [ | - | ] |

尤其是在波动很小的情况下，这将大大增加上涨的机会。[11]

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði][flai]['æftər] ['hævɪŋ] [θroʊn] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] ,

| In | bringing | back | the | fly | after | having | thrown | it | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 带来 | 后退 | 这 | 飞 | 后 | 拥有 | 抛掷 | 它 | 出去 | , |

把扔出去的苍蝇捡回来

[let][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ə'proʊtʃ] [tu:] [nɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m]

| let | it | not | approach | too | near | to | you | before | you | raise | it | from | the | stream |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 不是 | 方法 | 也 | 靠近 | 到 | 你 | 前 | 你 | 增加 | 它 | 从 | 这 | 溪流 |

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [kæst] ;

| for | another | cast | ; |
|---|---|---|---|
| 为了 | 其他 | 投掷 | ; |

在你再次将鱼线从溪流中提起准备抛竿之前，不要让它离你太近；

['ʌðərwaɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] ,

| otherwise | , | with | a | long | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | , | 和 | 一个 | 长的 | 线 | , |

否则，就会排起长队，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:r'self] [soʊ] [ɪm'bærəst] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][laɪn]

| you | will | find | yourself | so | embarrassed | as | not | to | be | able | to | give | the | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 你自己 | 所以 | 尴尬的 | 作为 | 不是 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 给 | 这 | 线 |

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [swɪŋ] [bæk] [raʊnd] [jʊr; jər] [hed] [tu:; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði][nekst]

| a | sufficient | swing | back | round | your | head | to | throw | it | with | precision | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 充足的 | 摇摆 | 后退 | 圆形的 | 你的 | 头 | 到 | 扔 | 它 | 和 | 精确 | 这 | 下一个 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

你会发现自己非常尴尬，以至于下次无法将鱼线充分甩过头顶，从而无法精准地投掷出去。

['eksələns] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flai] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][fɔ:l] ['laɪtli] ,

| Excellence | in | throwing | the | fly | consists | in | causing | it | to | fall | lightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卓越 | 在 | 投掷 | 这 | 飞 | 由 | 在 | 导致 | 它 | 到 | 落下 | 轻轻 | , |

抛掷飞蝇的精髓在于使飞蝇轻盈地落下。

[ænd; ənd]['oʊvər]['eni][spɑ:t][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .

| and | over | any | spot | you | may | desire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 任何 | 点 | 你 | 可能 | 欲望 | . |

以及您想要的任何位置。

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['præktɪs] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

| This | can | only | be | accomplished | by | practice | , | for | with | all | the | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 仅有的 | 是 | 完成 | 经过 | 实践 | , | 为了 | 和 | 全部 | 这 | 知识 |

['θiːəri] [kæn; kən][ɪn'stɪl] ,

| theory | can | instil | , |
|---|---|---|---|
| 理论 | 能 | 灌输 | , |

这只能通过实践来实现，因为理论所能灌输的所有知识，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['præktɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ðə; ði][flaɪ] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt]

| it | requires | practice | before | you | can | throw | the | fly | either | to | the | exact | spot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 实践 | 前 | 你 | 能 | 扔 | 这 | 飞 | 任何一个 | 到 | 这 | 精确的 | 点 |

[juː; jʊ][ɪn'tend] ,

| you | intend | , |
|---|---|---|
| 你 | 打算 | , |

你需要练习才能把苍蝇饵准确地扔到你想要的位置。

[ɔːr][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'tekt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːdərət]

| or | so | that | the | sharpest | eye | cannot | detect | where | it | fell | when | there | is | a | moderate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 所以 | 那 | 这 | 最锋利 | 眼睛 | 不能 | 探测 | 在哪里 | 它 | 跌倒 | 什么时候 | 那里 | 是 | 一个 | 缓和 |

['rɪp(ə)l] ['kɜːrlɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

| ripple | curling | the | surface | of | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波纹 | 冰壶 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 水 | . |

或者说，即使是最敏锐的眼睛也无法在水面泛起适度涟漪时发现它落在哪里。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fjuːz] [ɪn][maɪ][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flaɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

| I | have | been | diffuse | in | my | directions | for | throwing | the | fly | because | it | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 扩散 | 在 | 我的 | 方向 | 为了 | 投掷 | 这 | 飞 | 因为 | 它 | 是 | 这 |

[tʃiːf] ['mɪstəri] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] ,

| chief | mystery | in | the | art | of | fly | - | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首席 | 神秘 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 飞 | - | 钓鱼 | , |

我一直以来对抛投飞蝇的指导都比较含糊，因为这是飞蝇钓技艺中最大的奥秘。

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] .

| and | difficult | to | be | acquired | in | perfection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 难的 | 到 | 是 | 获得 | 在 | 完美 | . |

而且很难完美地获得。

[aɪ] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['taɪroʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flaɪ]

| I | strongly | recommend | the | tyro | to | take | a | few | lessons | in | throwing | the | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 强烈 | 推荐 | 这 | 初学者 | 到 | 拿 | 一个 | 很少 | 课程 | 在 | 投掷 | 这 | 飞 |

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] ['skɪlfl] “ ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l] .

| from | some | experienced | and | skilful | “ | Brother | of | the | Angle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一些 | 经验丰富的 | 和 | 熟练 | “ | 兄弟 | 的 | 这 | 角度 | . |

我强烈建议新手向一些经验丰富、技术娴熟的“天使兄弟”学习抛飞蝇钓法。

” [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] ['lesnz; 'lesənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['θiːəri] .

| ” | A | few | such | lessons | will | be | found | to | be | worth | volumes | of | theory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 很少 | 这样的 | 课程 | 将要 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 值得 | 卷 | 的 | 理论 | . |

“几个这样的教训胜过大量的理论。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

| CHAPTER | IV | . |
|---|---|---|
| 章 | 第四 | . |

第四章

['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| GENERAL | DIRECTIONS | , | OBSERVATIONS | , | ETC | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 方向 | , | 观察 | , | ETC | . |

一般方向、注意事项等。

[ðə; ði][flai] - ['fɪʃər] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flai] ;

| The | fly | - | fisher | may | have | acquired | perfection | in | the | art | of | throwing | the | fly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞 | - | 渔夫 | 可能 | 有 | 获得 | 完美 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 投掷 | 这 | 飞 | ; |

飞钓者可能已经掌握了抛掷飞蝇的完美技巧;

[hi:; hi] [meɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][gʌt][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['kɪlɪŋ] [flaɪz] ;

| he | may | fish | with | the | finest | gut | and | the | smallest | and | most | killing | flies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 鱼 | 和 | 这 | 最好的 | 肠道 | 和 | 这 | 最小 | 和 | 最多 | 杀 | 苍蝇 | ; |

他或许能用最精明的鱼竿和最小但最具杀伤力的鱼饵钓鱼;

[bʌt; bət] [ən'les] [hi:; hi] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,

| but | unless | he | keep | out | of | sight | of | the | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 除非 | 他 | 保持 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 这 | 鱼 | , |

但除非他能躲开鱼的视线,

[hi:; hi] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] — [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [fɪʃ] .

| he | may | just | as | well | stay | at | home | — | he | will | take | no | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 只是 | 作为 | 出色地 | 停留 | 在 | 家 | — | 他 | 将要 | 拿 | 不 | 鱼 | . |

他最好还是待在家里——他一条鱼也不肯下。

[ɪf] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['klʌmzi] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

| If | a | splash | in | the | water | , | caused | by | the | clumsy | falling | of | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 溅 | 在 | 这 | 水 | , | 导致 | 经过 | 这 | 笨拙 | 坠落 | 的 | 这 | 线 | , |

如果由于鱼线笨拙地掉落而溅入水中,

['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hɪm'self] [wɪl] [send][ðem; ðəm][ɔ:l]

| frighten | away | the | fish | , | the | sight | of | the | fisherman | himself | will | send | them | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吓唬 | 离开 | 这 | 鱼 | , | 这 | 视线 | 的 | 这 | 渔夫 | 他自己 | 将要 | 发送 | 他们 | 全部 |

[tu:; tə][ðer; ðər][hoʊldz] ,

| to | their | holds | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 持有 | , |

吓走鱼群，渔夫一出现，鱼儿们就会全部游回鱼舱。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [ ja:dz ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] !

| to | a | distance | of | thirty | or | forty | yards | from | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 距离 | 的 | 三十 | 或者 | 四十 | 码 | 从 | 他 | ! |

离他有三四十码远!

[traʊt] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʃɑ:rp] - ['saɪtɪd] , ['tɪmɪd][ænd; ənd] ['weri] ; [ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [tʃæns] [tu:; tə]

| Trout | are | very | sharp | - | sighted | , | timid | and | wary | ; | and | whenever | they | chance | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | 是 | 非常 | 锋利的 | - | 目击者 | , | 胆小 | 和 | 警惕 | ; | 和 | 每当 | 他们 | 机会 | 到 |

[si:] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [ - ]

| see | the | fisherman | , | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 渔夫 | , | [ | - | ] |

鳟鱼视力极好，胆小谨慎；每当它们偶然看到渔夫时，[12]

[noʊ][beɪt] [wət'evər] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [tempt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

| no | bait | whatever | will | be | sufficient | to | tempt | them | to | take | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 饵 | 任何 | 将要 | 是 | 充足的 | 到 | 诱惑 | 他们 | 到 | 拿 | 它 | , |

任何诱饵都不足以引诱它们上钩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [skɪl] [ænd; ənd][dek'sterəti] [wɪl] [bi:; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] .

| and | the | utmost | skill | and | dexterity | will | be | thrown | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 极致 | 技能 | 和 | 灵巧 | 将要 | 是 | 抛掷 | 离开 | . |

再高超的技巧和灵巧也会付之东流。

[wen] [ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ] [traʊt] [raɪz][æt; ət][ə; eɪ][flai] ,

| When | you | observe | a | trout | rise | at | a | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 观察 | 一个 | 鳟鱼 | 上升 | 在 | 一个 | 飞 | , |

当你观察到鳟鱼跃出水面捕食飞蝇时,

[θroʊ] [jʊr; jər][flai][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [wer] [juː; jʊ][dʒʌdʒ][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][laɪ] ,

| throw | your | fly | about | a | foot | above | where | you | judge | his | head | to | lie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 你的 | 飞 | 关于 | 一个 | 脚 | 多于 | 在哪里 | 你 | 法官 | 他的 | 头 | 到 | 说谎 | , |

把鱼线抛到你判断他头部所在位置上方大约一英尺的地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][left][ɔːr] [raɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| and | a | little | to | the | left | or | right | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 到 | 这 | 左边 | 或者 | 正确的 | 的 | 他 | . |

在他左边或右边一点。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][raɪz][æt; ət][jʊr; jər][fɜːrst][kæst] , [θroʊ] [ə'gen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] .

| If | he | does | not | rise | at | your | first | cast | , | throw | again | three | or | four | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 做 | 不是 | 上升 | 在 | 你的 | 第一的 | 投掷 | , | 扔 | 再次 | 三 | 或者 | 四 | 时代 | . |

如果第一次抛球他没有起身，那就再抛三四次。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər][flai] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['temptɪŋli] , [ænd; ənd]

| He | will | not | take | your | fly | unless | it | be | presented | to | him | temptingly | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 不是 | 拿 | 你的 | 飞 | 除非 | 它 | 是 | 呈现 | 到 | 他 | 诱人地 | , | 和 |

[nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| near | to | him | . |
|---|---|---|---|
| 靠近 | 到 | 他 | . |

除非你把苍蝇诱人地放在他面前，并且放在他附近，否则他不会吃你的苍蝇。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][kwɪt][hɪz; ɪz][poʊst][fɔːr; fər][jʊr; jər][flai] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ] ['sɜːrkɪt]

| He | will | not | quit | his | post | for | your | fly | if | it | be | out | of | his | feeding | circuit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 不是 | 辞职 | 他的 | 邮政 | 为了 | 你的 | 飞 | 如果 | 它 | 是 | 出去 | 的 | 他的 | 喂养 | 电路 |

;
;
;

即使你的苍蝇不在他的觅食范围内，他也不会为了你而放弃他的岗位；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['kæsts] [meɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðæt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][loʊ'kæləti] .

| and | a | few | casts | may | bring | it | into | that | desirable | locality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 演员 | 可能 | 带来 | 它 | 进入 | 那 | 理想 | 地点 | . |

几次尝试或许就能把它带到那个理想的地点。

[traʊt] ['ɔːlweɪz] [laɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

| Trout | always | lie | with | their | heads | looking | up | the | stream | , | watching | for | what | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | 总是 | 说谎 | 和 | 他们的 | 头部 | 寻找 | 向上 | 这 | 溪流 | , | 观看 | 为了 | 什么 | 它 |

[meɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ;

| may | bring | them | ; |
|---|---|---|---|
| 可能 | 带来 | 他们 | ; |

鳟鱼总是仰面躺着，头望着溪流，等待着溪水可能带给它们的东西；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][flai] ['redɪli] ,

| and | when | they | are | taking | the | fly | readily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 是 | 采取 | 这 | 飞 | 容易 | , |

当它们欣然接受苍蝇时，

[ðeɪ] [swɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ;

| they | swim | within | a | few | inches | of | the | surface | of | the | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 游泳 | 之内 | 一个 | 很少 | 英寸 | 的 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 水 | ; |

它们在离水面几英寸的地方游动；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] ['sɜːrkɪt][tuː; tə] [teɪk] ['eni][flai] .

| but | they | will | not | go | out | of | their | feeding | circuit | to | take | any | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将要 | 不是 | 去 | 出去 | 的 | 他们的 | 喂养 | 电路 | 到 | 拿 | 任何 | 飞 | . |

但它们不会离开自己的觅食路线去捕食任何苍蝇。

[ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [pər'siːv] [ə; eɪ] [traʊt] [hæz; həz]['teɪkən][jʊr; jər][flai] ,

| The | very | instant | you | perceive | a | trout | has | taken | your | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 立即的 | 你 | 感知 | 一个 | 鳟鱼 | 有 | 已采取 | 你的 | 飞 | , |

当你感觉到鳟鱼咬钩的那一刻，

[straɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [baɪ] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] .

| strike | him | at | the | same | instant | by | slightly | elevating | the | wrist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罢工 | 他 | 在 | 这 | 相同的 | 立即的 | 经过 | 轻微地 | 提升 | 这 | 手腕 | . |

同时略微抬起手腕击中他。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][rə'pɪdəti] ,

| This | should | be | done | with | the | utmost | rapidity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 应该 | 是 | 完毕 | 和 | 这 | 极致 | 快速 | , |

这件事必须以最快的速度完成。

[ɔːr][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [di'siːvd]

| or | the | fish | will | manage | to | reject | the | treacherous | imitation | that | has | deceived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 鱼 | 将要 | 管理 | 到 | 拒绝 | 这 | 奸诈 | 模仿 | 那 | 有 | 受骗 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

或者，鱼儿会设法识破欺骗它的拙劣仿制品。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][raɪz][hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ['æftərwərdz] .

| and | you | will | not | rise | him | again | for | hours | afterwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 不是 | 上升 | 他 | 再次 | 为了 | 小时 | 然后 | . |

之后几个小时你都不会再让他起来。

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [traʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['æftər] ['hævɪŋ]

| In | fact | , | I | have | often | seen | a | good | - | sized | trout | that | had | escaped | after | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 我 | 有 | 经常 | 已见 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 鳟鱼 | 那 | 有 | 逃脱 | 后 | 拥有 |

[bɪn] [hʊkt] ,

| been | hooked | , |
|---|---|---|
| 到过 | 钩子 | , |

事实上，我经常看到一些体型较大的鳟鱼在被钓上来后逃脱。

[nɑːt]['oʊnli] ['æftərwərdz] [ɪn'veriəbli] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] ,

| not | only | afterwards | invariably | refuse | the | artificial | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 然后 | 总是 | 拒绝 | 这 | 人造的 | 飞 | , |

不仅之后总是拒绝人工苍蝇，

[bʌt; bət][kwɪt][hɪz; ɪz] [ler] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði]

| but | quit | his | lair | and | take | to | his | shelter | the | moment | he | perceived | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 辞职 | 他的 | 巢穴 | 和 | 拿 | 到 | 他的 | 庇护所 | 这 | 片刻 | 他 | 感知 | 这 |

[teɪl] [laɪn] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| tail | line | fall | on | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尾巴 | 线 | 落下 | 在 | 这 | 水 | . |

但当他看到船尾线落入水中时，他立刻离开了巢穴，躲进了自己的庇护所。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hʊkt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

| When | you | have | hooked | a | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 有 | 钩子 | 一个 | 鱼 | , |

当你钓到鱼的时候，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ækt][æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [ə'laʊ] .

| you | must | necessarily | act | as | the | nature | of | the | place | will | allow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 一定 | 行为 | 作为 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 地方 | 将要 | 允许 | . |

你必须根据当地的实际情况行事。

[ɪf] [ɪm'bærəst] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] , & [siː] . , [get][hɪm; ɪm][aʊt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| If | embarrassed | with | bushes | , | & | c | . | , | get | him | out | as | quickly | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 尴尬的 | 和 | 灌木丛 | , | & | c | . | , | 得到 | 他 | 出去 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | . |

如果被灌木丛等遮挡，请尽快带他离开。

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] ,

| You | may | chance | to | lose | him | in | the | endeavour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 机会 | 到 | 失去 | 他 | 在 | 这 | 努力 | , |

在这个过程中，你可能会失去他。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

| but | if | you | have | not | space | for | playing | him | , | what | is | to | be | done | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 有 | 不是 | 空间 | 为了 | 玩耍 | 他 | , | 什么 | 是 | 到 | 是 | 完毕 | ? |

但如果你没有足够的空间让他上场，那该怎么办呢?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [hɪm; ɪm] , [duː][soʊ] ,

| If | you | are | in | a | situation | to | be | able | to | play | him | , | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 在 | 一个 | 情况 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 玩 | 他 | , | 做 | 所以 | , |

如果你有条件让他上场，那就让他上场。

['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bent] [rɑːd] .

| keeping | him | well | in | hand | with | your | bent | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他 | 出色地 | 在 | 手 | 和 | 你的 | 弯曲 | 杆 | . |

用你弯曲的鱼竿牢牢控制住他。

['nevər] [tʃek] [ə; eɪ] [traʊt] ['strɔːŋli] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [rʌn] , [ɪf] [ə'vɔɪdəbl] .

| Never | check | a | trout | strongly | in | his | first | run | , | if | avoidable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 查看 | 一个 | 鳟鱼 | 强烈 | 在 | 他的 | 第一的 | 跑步 | , | 如果 | 可避免的 | . |

如果可以避免，千万不要在鳟鱼第一次冲刺时用力阻挡它。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][jʊr; jər][laɪn] , [ - ]

| If | he | should | be | approaching | anything | that | would | endanger | your | line | , | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 应该 | 是 | 接近 | 任何事物 | 那 | 会 | 危害 | 你的 | 线 | , | [ | - | ] |

如果他接近任何可能危及你线路的东西，[13]

[straɪv] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm]['grædʒuəli][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| strive | to | guide | him | gradually | from | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 指导 | 他 | 逐步地 | 从 | 它 | , |

努力引导他逐步摆脱这种状态。

[baɪ]['dʒentli][ɪn'klaɪnɪŋ] [jʊr; jər][rɑːd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ,

| by | gently | inclining | your | rod | in | the | direction | you | wish | him | to | take | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 轻轻地 | 倾斜 | 你的 | 杆 | 在 | 这 | 方向 | 你 | 希望 | 他 | 到 | 拿 | , |

轻轻地将鱼竿向你希望他去的方向倾斜，

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] , [wel] [ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bent] [rɑːd] .

| always | keeping | him | , | as | I | before | observed | , | well | in | hand | with | your | bent | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 保持 | 他 | , | 作为 | 我 | 前 | 观察到 | , | 出色地 | 在 | 手 | 和 | 你的 | 弯曲 | 杆 | . |

正如我之前观察到的，始终用你弯曲的棍子牢牢控制住他。

['nevər] [pʊl] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

| Never | pull | directly | against | him | ; | for | , | if | you | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 拉 | 直接地 | 反对 | 他 | ; | 为了 | , | 如果 | 你 | 做 | , |

千万不要直接拉扯他；因为，如果你那样做，

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [liːp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə]

| you | will | probably | cause | him | to | plunge | and | leap | in | such | a | manner | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 大概 | 原因 | 他 | 到 | 暴跌 | 和 | 飞跃 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 |

[ɪn'deɪndʒər][jʊr; jər]['tæk(ə)l] ,

| endanger | your | tackle | , |
|---|---|---|---|
| 危害 | 你的 | 处理 | , |

你很可能会让他做出一些惊险的跳跃动作，从而危及你的装备。

[ɔːr][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [hʊk] [frʌm; frəm][ɪts][hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| or | tear | the | hook | from | its | hold | in | his | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 撕 | 这 | 钩 | 从 | 它是 | 抓住 | 在 | 他的 | 嘴 | . |

或者把钩子从他嘴里扯出来。

[traʊt] , [laɪk] ['meni] ['riːzənɪŋ] ['ænɪmlz] , [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['gaɪdɪd] , [bʌt; bət]['nevər] [kəm'peld] ,

| Trout | , | like | many | reasoning | animals | , | may | be | easily | guided | , | but | never | compelled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳟鱼 | , | 喜欢 | 许多 | 推理 | 动物 | , | 可能 | 是 | 容易地 | 引导 | , | 但 | 绝不 | 被迫 | , |

鳟鱼和许多有理性的动物一样，很容易被引导，但永远无法被强迫。

[ɪf] [ʌv; əv] [gʊd] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] , [ʌn'tɪl] , [baɪ] ['pleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

| if | of | good | size | and | strength | , | until | , | by | playing | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 的 | 好的 | 尺寸 | 和 | 力量 | , | 直到 | , | 经过 | 玩耍 | 他 | , |

如果身材高大强壮，直到……通过与他对抗，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː] ['wɪri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [kən'tenʃ(ə)n] .

| he | has | been | made | too | weary | and | exhausted | for | further | contention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 制成 | 也 | 厌倦 | 和 | 筋疲力尽的 | 为了 | 更远 | 争论 | . |

他已经筋疲力尽，无力再争辩了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [meɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi]['lændɪd][æt; ət][wʌns] ,

| A | small | fish | may | of | course | be | landed | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 鱼 | 可能 | 的 | 课程 | 是 | 登陆 | 在 | 一次 | , |

小鱼当然可以立刻钓上来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv] [gʊd] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

| but | a | fish | of | good | size | and | strength | should | be | played | , | if | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 鱼 | 的 | 好的 | 尺寸 | 和 | 力量 | 应该 | 是 | 玩 | , | 如果 | 可能的 | , |

但如果可能的话，应该选择体型较大、力量较强的鱼进行垂钓。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [æz; əz][tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

| until | he | becomes | so | exhausted | by | his | struggles | as | to | offer | a | favourable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 变成 | 所以 | 筋疲力尽的 | 经过 | 他的 | 斗争 | 作为 | 到 | 提供 | 一个 | 有利 |

[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['lændɪŋ] [net] .

| opportunity | for | introducing | him | into | the | landing | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 为了 | 介绍 | 他 | 进入 | 这 | 降落 | 网 | . |

直到他因挣扎而筋疲力尽，为把他引入捕捞网提供了绝佳的机会。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [speɪs] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌʌnɪn'kʌmbərd] [baɪ] [bʊʃɪz] ,

| If | you | have | space | for | playing | the | fish | , | and | are | unencumbered | by | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 空间 | 为了 | 玩耍 | 这 | 鱼 | , | 和 | 是 | 不受阻碍的 | 经过 | 灌木丛 | , |

如果你有足够的空间来玩鱼，而且周围没有灌木丛遮挡，

& [siː] . , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ə'dres] , [ænd; ənd] [sæŋ] [frɔɪd] , [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ]

| & | c | . | , | perseverance | , | patience | , | address | , | and | sang | froid | , | will | generally | enable | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | , | 毅力 | , | 耐心 | , | 地址 | , | 和 | 唱 | 冷 | , | 将要 | 一般来说 | 使能够 | 你 |

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [traʊt] .

| to | secure | the | largest | trout | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 安全的 | 这 | 最大 | 鳟鱼 | . |

等等，毅力、耐心、策略和冷静，通常能让你钓到最大的鳟鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [traʊt] [ɪn][ə; eɪ] [traʊt] [striːm] .

| It | is | difficult | to | give | directions | where | to | find | trout | in | a | trout | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 到 | 给 | 方向 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 鳟鱼 | 在 | 一个 | 鳟鱼 | 溪流 | . |

很难给出在鳟鱼溪流中哪里能找到鳟鱼的指示。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

| I | have | found | them | in | every | part | of | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 成立 | 他们 | 在 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 溪流 | . |

我在溪流的各个角落都发现了它们。

[gʊd] - [saɪzd] [traʊt] ['ɔːf(ə)n][lɜːrk] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] ['ʌndər][ðə; ði][bæŋks] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['nærəʊ]

| Good | - | sized | trout | often | lurk | near | the | edge | under | the | banks | , | especially | in | narrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 尺寸 | 鳟鱼 | 经常 | 潜伏 | 靠近 | 这 | 边缘 | 在下面 | 这 | 银行 | , | 尤其 | 在 | 狭窄的 |

[striːmz] .

| streams | . |
|---|---|
| 溪流 | . |

体型较大的鳟鱼经常潜伏在河岸边缘附近，尤其是在狭窄的溪流中。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][ðer; ðər][fɜːrst] .

| I | always | try | there | first | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 尝试 | 那里 | 第一的 | . |

我总是先去那里试试。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['kɜ˞:ənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [preɪ] .

| They | also | lie | in | the | currents | of | the | stream | watching | for | their | prey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 说谎 | 在 | 这 | 电流 | 的 | 这 | 溪流 | 观看 | 为了 | 他们的 | 猎物 | . |

它们也潜伏在溪流中，伺机捕食猎物。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['eni] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][stoʊn] ,

| If | there | be | any | impediment | in | the | stream | , | such | as | a | large | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 障碍 | 在 | 这 | 溪流 | , | 这样的 | 作为 | 一个 | 大的 | 石头 | , |

如果溪流中有任何障碍物，例如大石头，

& [si:] . , [wɪtʃ] , [baɪ][prə'dʒektɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['kɔ:zɪz] [æn; ən]

| & | c | . | , | which | , | by | projecting | above | or | near | the | surface | of | the | water | , | causes | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | , | 哪个 | , | 经过 | 投影 | 多于 | 或者 | 靠近 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 水 | , | 原因 | 一个 |

[ɪn'kri:st] ['rɪplɪŋ] ,

| increased | rippling | , |
|---|---|---|
| 增加 | 涟漪 | , |

等等，它们由于突出于水面之上或接近水面，导致水波纹增大。

['nevər] [mɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑ:t] , [bʌt; bət] [θroʊ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] , ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][flai]

| never | miss | such | a | spot | , | but | throw | just | above | the | rippling | , | drawing | the | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 错过 | 这样的 | 一个 | 点 | , | 但 | 扔 | 只是 | 多于 | 这 | 涟漪 | , | 绘画 | 这 | 飞 |

[θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

| through | it | . |
|---|---|---|
| 通过 | 它 | . |

千万不要错过这样的好地方，只需将鱼饵抛到波纹上方，让鱼线穿过波纹即可。

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] [traʊt] [ɑ:r; ər] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [mɔ:r] ['fri:li] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

| Towards | evening | trout | are | roaming | about | more | freely | in | every | part | of | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 晚上 | 鳟鱼 | 是 | 漫游 | 关于 | 更多的 | 自由 | 在 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 溪流 | . |

傍晚时分，鳟鱼在溪流的各个角落都更加自由地游弋。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]['fri:kwənt] [ə'kɜ:rəns] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [traʊt] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði]

| It | is | of | frequent | occurrence | to | see | a | trout | sailing | up | and | down | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 频繁 | 发生 | 到 | 看 | 一个 | 鳟鱼 | 帆船 | 向上 | 和 | 向下 | 靠近 | 这 |

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnət] ['dɪstəns] .

| edge | of | the | stream | for | a | determinate | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 的 | 这 | 溪流 | 为了 | 一个 | 确定 | 距离 | . |

经常可以看到鳟鱼在溪流边缘附近来回游动一段距离。

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] .

| He | is | then | in | search | of | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 然后 | 在 | 搜索 | 的 | 食物 | . |

然后他开始寻找食物。

[ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [teɪk] [jʊr; jər][flai] .

| Keep | out | of | sight | , | and | he | will | probably | take | your | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 出去 | 的 | 视线 | , | 和 | 他 | 将要 | 大概 | 拿 | 你的 | 飞 | . |

躲开他的视线，他很可能会抢走你的苍蝇饵。

[wer] [traʊt] [ɑ:r; ər] ['mɑ:dərətli] ['plentɪf(ə)l] , [fɪʃ] ['evri] [jɑ:rd][ʌv; əv]['wɔ:tər] . [ - ]

| Where | trout | are | moderately | plentiful | , | fish | every | yard | of | water | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 鳟鱼 | 是 | 中等程度 | 丰富 | , | 鱼 | 每一个 | 院子 | 的 | 水 | . | [ | - | ] |

在鳟鱼数量适中的地区，可以钓遍每一码水域。[14]

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [smɔ:l] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪz][ðə; ði][flai] - ['fɪʃɜ˞z] ['mæksɪm] .

| As | a | rule | , | small | and | fine | is | the | fly | - | fisher's | maxim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , | 小的 | 和 | 美好的 | 是 | 这 | 飞 | - | 渔夫的 | 格言 | . |

小巧精致是飞钓者的格言。

[ɪn] [klɪr] , [braɪt] ['wɔ:tər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['ju:sləs] [tu:; tə][ju:z] ['eni] [θɪk] - ['bɑdɪd] [flai] .

| In | clear | , | bright | water | it | is | almost | useless | to | use | any | thick | - | bodied | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 清除 | , | 明亮的 | 水 | 它 | 是 | 几乎 | 无用 | 到 | 使用 | 任何 | 厚的 | - | 有形的 | 飞 | . |

在清澈明亮的水中，使用任何体型较粗的拟饵几乎都无济于事。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] ['θɪnɪst] - ['bɑdɪd] [flaɪz] [ɑːr; ər] ['prefrəb(ə)l] [ɪn] [klɪr] , [braɪt] ['wɔːtər] ,

| The | smallest | and | thinnest | - | bodied | flies | are | preferable | in | clear | , | bright | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 和 | 最薄 | - | 有形的 | 苍蝇 | 是 | 优选 | 在 | 清除 | , | 明亮的 | 水 | , |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ɪn] [θɪk] ['wɔːtər] ,

| and | the | larger | in | thick | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更大的 | 在 | 厚的 | 水 | , |

在清澈明亮的水中，体型最小、身形最细的拟饵更受欢迎；而在浑浊的水中，则应使用体型较大的拟饵。

[ɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] .

| or | on | a | windy | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 一个 | 刮风 | 天 | . |

或者在刮风的日子里。

[juː; jʊ] [meɪ] [sək'sesfəli] [juːz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] [aɪ] [hæv; həv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] : [smɔːl] [fɔːr; fər] [klɪr] ,

| You | may | successfully | use | any | of | the | flies | I | have | enumerated | : | small | for | clear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 成功地 | 使用 | 任何 | 的 | 这 | 苍蝇 | 我 | 有 | 列举 | : | 小的 | 为了 | 清除 | , |

你可以成功使用我列举的任何一种苍蝇：小的用于清晰的，

[braɪt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] [fɔːr; fər] [θɪk] ['wɔːtər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] [deɪ] .

| bright | water | , | and | larger | for | thick | water | or | a | blustering | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明亮的 | 水 | , | 和 | 更大的 | 为了 | 厚的 | 水 | 或者 | 一个 | 虚张声势 | 天 | . |

水面清澈，水面较厚或风大时则需加大水位。

[ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'fekt] [ɑːn] [fɪʃ] : [aɪ] [miːn] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

| The | weather | has | an | extraordinary | effect | on | fish | : | I | mean | on | their | disposition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 有 | 一个 | 非凡的 | 影响 | 在 | 鱼 | : | 我 | 意思是 | 在 | 他们的 | 处置 |

[tuː; tə] [fiːd] .

| to | feed | . |
|---|---|---|
| 到 | 喂养 | . |

天气对鱼类有着非凡的影响：我是指对它们的觅食倾向的影响。

[ɪn] [æn; ən] ['iːstərli] [wɪnd] [traʊt] [wɪl] [nɑːt] [raɪz] ['friːli] ; ['θʌndər] - ['stɔrmz] [ðeɪ] [ə'bɑːmɪneɪt] ;

| In | an | easterly | wind | trout | will | not | rise | freely | ; | thunder | - | storms | they | abominate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 东风 | 风 | 鳟鱼 | 将要 | 不是 | 上升 | 自由 | ; | 雷 | - | 暴风雨 | 他们 | 鄙弃 | ; |

东风中，鳟鱼不会自由跃出水面；它们厌恶雷暴；

[ænd; ənd] ['veri] ['bɔɪstərəs] ['waɪndz] [ɑːr; ər] [ʌn'feɪvərəbl] , [let] [ðem; ðəm] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [wʌt]

| and | very | boisterous | winds | are | unfavourable | , | let | them | proceed | from | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 喧闹的 | 风 | 是 | 不利 | , | 让 | 他们 | 继续 | 从 | 什么 |

['kwɔːrtər] [ðeɪ] [meɪ] .

| quarter | they | may | . |
|---|---|---|---|
| 四分之一 | 他们 | 可能 | . |

狂风大作不利于航行，无论从哪个方向出发，都不要勉强。

['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['æftər] ['dʒent(ə)l] ['ʃaʊɝz] , [wɪð; wɪθ] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [wɪnd] , [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] ,

| During | and | after | gentle | showers | , | with | not | too | much | wind | , | is | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 和 | 后 | 温和的 | 淋浴 | , | 和 | 不是 | 也 | 很多 | 风 | , | 是 | 这 | 时间 | , |

在小雨期间和之后，风力不大的时候，是最佳时机。

[pɑːr] ['eksələns] , [fɔːr; fər] [bɪ'gaɪlɪŋ] [traʊt] .

| par | excellence | , | for | beguiling | trout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕 | 卓越 | , | 为了 | 迷人的 | 鳟鱼 | . |

绝佳的诱人鳟鱼饵料。

[ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [deɪ] , [ən'les] [ðer; ðər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪnd] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['rɪp(ə)l] ;

| Avoid | a | very | bright | day | , | unless | there | is | sufficient | wind | to | cause | a | strong | ripple | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 一个 | 非常 | 明亮的 | 天 | , | 除非 | 那里 | 是 | 充足的 | 风 | 到 | 原因 | 一个 | 强的 | 波纹 | ; |

避免在阳光非常强烈的日子进行，除非有足够的风力引起强烈的涟漪；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [fjuː] [traʊt] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [deɪ] .

| but | even | then | few | trout | will | be | your | reward | on | a | very | bright | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 然后 | 很少 | 鳟鱼 | 将要 | 是 | 你的 | 报酬 | 在 | 一个 | 非常 | 明亮的 | 天 | . |

但即便如此，在阳光灿烂的日子里，你也只能钓到几条鳟鱼。

[ə; eɪ][dɑːrk][deɪ] [sək'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [naɪt] [ɪz]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [mɪst] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][fɪl]

| A | dark | day | succeeding | a | light | night | is | never | to | be | missed | if | you | wish | to | fill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黑暗的 | 天 | 成功 | 一个 | 光 | 夜晚 | 是 | 绝不 | 到 | 是 | 错过 | 如果 | 你 | 希望 | 到 | 充满 |

[jʊr; jər]['bæskɪt] ,

| your | basket | , |
|---|---|---|
| 你的 | 篮子 | , |

如果你想满载而归，就绝不能错过白昼之后的黑暗时刻。

[fɔːr; fər] [traʊt] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['tɪmɪd][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪt] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

| for | trout | are | almost | as | timid | in | a | bright | moonlight | night | as | during | the | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 鳟鱼 | 是 | 几乎 | 作为 | 胆小 | 在 | 一个 | 明亮的 | 月光 | 夜晚 | 作为 | 期间 | 这 | 天 |

.

:

.

鳟鱼在明亮的月夜里几乎和白天一样胆小。

[ɪn] [sʌtʃ] [naɪts] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːd] ['friːli] .

| In | such | nights | they | will | not | feed | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 夜晚 | 他们 | 将要 | 不是 | 喂养 | 自由 | . |

在这样的夜晚，它们不会自由觅食。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][nekst][deɪ] , ['ðerfɔːr] , [pruːv] ['gluːmi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər]

| Should | the | next | day | , | therefore | , | prove | gloomy | , | it | will | probably | repay | you | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 这 | 下一个 | 天 | , | 所以 | , | 证明 | 阴沉 | , | 它 | 将要 | 大概 | 偿还 | 你 | 为了 |

['meni] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

| many | disappointments | . |
|---|---|---|
| 许多 | 失望 | . |

因此，如果第二天阴雨连绵，它或许会弥补你之前经历的许多失望。

[ɪn][koʊld] ['weðər] , [fɪʃ] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] : [ɪn][hɑːt] ['weðər] ,

| In | cold | weather | , | fish | only | in | the | middle | of | the | day | : | in | hot | weather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 寒冷的 | 天气 | , | 鱼 | 仅有的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 天 | : | 在 | 热的 | 天气 | , |

天气寒冷时，只在中午捕鱼；天气炎热时，

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .

| morning | and | evening | are | to | be | preferred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 和 | 晚上 | 是 | 到 | 是 | 首选 | . |

最好选择早晨和晚上。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ; ['prɑːbəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| The | evening | is | , | I | think | , | better | than | the | morning | ; | probably | because | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 是 | , | 我 | 思考 | , | 更好的 | 比 | 这 | 早晨 | ; | 大概 | 因为 | , |

我觉得晚上比早上好；大概是因为：

[æz; əz] [traʊt] [əb'steɪn][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [frʌm; frəm] ['fiːdɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] ,

| as | trout | abstain | in | a | great | measure | from | feeding | during | the | heat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 鳟鱼 | 弃权 | 在 | 一个 | 伟大的 | 措施 | 从 | 喂养 | 期间 | 这 | 热 | , |

由于鳟鱼在炎热天气下会大幅减少进食，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːgər] [wen] [ðeɪ] [ˌriːkə'mens] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [fiːd] ['friːli]

| they | are | more | eager | when | they | recommence | ; | and | as | they | generally | feed | freely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更多的 | 渴望的 | 什么时候 | 他们 | 重新开始 | ; | 和 | 作为 | 他们 | 一般来说 | 喂养 | 自由 |

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

| during | the | night | , |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 夜晚 | , |

它们重新开始觅食时会更加积极；而且由于它们通常在夜间自由觅食，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] ['iːgər] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

| they | are | less | eager | for | food | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 较少的 | 渴望的 | 为了 | 食物 | 在 | 这 | 早晨 | . |

它们早上食欲不太好。

[æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd] , [ən'les] [ðə; ði] [naɪt] [bi:; bi]

| An | hour | before | the | disappearance | of | twilight | , | and | , | unless | the | night | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 前 | 这 | 消失 | 的 | 暮 | , | 和 | , | 除非 | 这 | 夜晚 | 是 |

['veri] [dɑ:rk] ,

| very | dark | , |
|---|---|---|
| 非常 | 黑暗的 | , |

在暮色消失前一小时，除非夜色非常黑暗，

[æn; ən]['aʊər] ['æftərwərdz] , [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] [best] [spɔ:rt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [fɪʃ] .

| an | hour | afterwards | , | will | afford | the | best | sport | , | and | the | largest | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 然后 | , | 将要 | 买得起 | 这 | 最好的 | 运动 | , | 和 | 这 | 最大 | 鱼 | . |

一小时后，将提供最佳的运动体验，并能钓到最大的鱼。

[aɪ] [wʌns] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] .

| I | once | met | with | a | singular | proof | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 一次 | 遇见 | 和 | 一个 | 单数 | 证明 | 的 | 这 | . |

我曾亲眼目睹过一个独特的例子来证明这一点。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət] ['kɜ:rn(ə)l] ['hɔ:kərz] , [lɔ:ŋ] ['pærɪʃ] , [hænts] ,

| I | had | been | fishing | at | Colonel | Hawker's | , | Long | Parish | , | Hants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 钓鱼 | 在 | 上校 | 小贩的 | , | 长的 | 教区 | , | 汉普郡 | , |

我当时在汉普郡朗帕里什的霍克上校家钓鱼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] ['bi:ɪŋ] ['veri] [hɑ:t] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [noʊ] [wɪnd] , [aɪ] [hæd; həd] [bæd] [spɔ:rt]

| and | the | day | being | very | hot | and | bright | , | and | no | wind | , | I | had | bad | sport |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天 | 存在 | 非常 | 热的 | 和 | 明亮的 | , | 和 | 不 | 风 | , | 我 | 有 | 坏的 | 运动 |

.

:

.

那天天气炎热晴朗，又没有风，我的运气很差。

[ðə; ði] ['ki:pər] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] , [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['weɪtɪd] [ - ]

| The | keeper | assured | me | , | that | if | I | waited | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守门员 | 保证 | 我 | , | 那 | 如果 | 我 | 等待 | [ | - | ] |

管理员向我保证，如果我等[15]

[ʌn'tɪl] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðen] [fiʃt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [pi:s] [ʌv; əv] ['bækwɔ:tər] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

| until | dark | , | and | then | fished | a | certain | piece | of | backwater | he | pointed | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 黑暗的 | , | 和 | 然后 | 钓鱼 | 一个 | 肯定 | 片 | 的 | 回水区 | 他 | 尖 | 出去 | , |

直到天黑，然后他指给他看，在一处僻静的水域钓鱼。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm] [faɪn] [fɪʃ] .

| I | should | take | some | fine | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 拿 | 一些 | 美好的 | 鱼 | . |

我应该去钓些上好的鱼。

['si:ɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tər] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fi:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

| Seeing | by | the | movement | of | this | water | a | fish | was | upon | the | feed | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 经过 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 水 | 一个 | 鱼 | 曾是 | 之上 | 这 | 喂养 | 期间 | 这 |

['twaɪlaɪt] ,

| twilight | , |
|---|---|
| 暮 | , |

从水流的动静可以看出，黄昏时分有鱼儿正在觅食。

[aɪ] [kæst] [maɪ] [flaɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [hi:; hi]

| I | cast | my | fly | for | him | , | but | as | soon | as | it | reached | the | water | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 投掷 | 我的 | 飞 | 为了 | 他 | , | 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 达到 | 这 | 水 | 他 |

[wʌz; wəz] [ɔ:f] .

| was | off | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 离开 | . |

我把鱼钩抛向他，但鱼钩刚入水，他就游走了。

[ðə; ði] ['kiːpər] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] , [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['weri] ,

| The | keeper | told | me | I | was | too | early | , | that | the | fish | were | large | and | wary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守门员 | 讲述 | 我 | 我 | 曾是 | 也 | 早期的 | , | 那 | 这 | 鱼 | 是 | 大的 | 和 | 警惕 | , |

管理员告诉我我来得太早了，鱼很大而且很警觉。

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

| that | I | must | wait | until | it | was | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 必须 | 等待 | 直到 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | . |

我必须等到天黑。

[aɪ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [greɪ] [dreɪk] ,

| I | did | so | , | and | putting | on | a | large | grey | drake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 所以 | , | 和 | 推杆 | 在 | 一个 | 大的 | 灰色的 | 德雷克 | , |

我照做了，并戴上了一只体型硕大的灰色雄鸭。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][aɪ] [tʊk] [fɔːr] [faɪn] [traʊt] , ['weɪɪŋ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θriː] [paʊndz]

| in | less | than | an | hour | I | took | four | fine | trout | , | weighing | upwards | of | three | pounds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 比 | 一个 | 小时 | 我 | 采取 | 四 | 美好的 | 鳟鱼 | , | 称重 | 向上 | 的 | 三 | 磅 |

[iːtʃ] .

| each | . |
|---|---|
| 每个 | . |

不到一个小时，我就钓到了四条上好的鳟鱼，每条都超过三磅重。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'viːniəntli] [dɑːrk] , [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [siː] [maɪ][flaɪ] ,

| Although | it | was | conveniently | dark | , | the | fish | could | see | my | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 曾是 | 方便 | 黑暗的 | , | 这 | 鱼 | 可以 | 看 | 我的 | 飞 | , |

虽然天色很暗，但鱼儿还是能看到我的鱼饵。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː][ɔːr][ðə; ði][laɪn] ,

| but | could | not | see | me | or | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 看 | 我 | 或者 | 这 | 线 | , |

但他既看不到我，也看不到那条线。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ə; eɪ][raɪz][baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [braɪt] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| and | I | could | perceive | a | rise | by | a | sort | of | bright | flash | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 可以 | 感知 | 一个 | 上升 | 经过 | 一个 | 种类 | 的 | 明亮的 | 闪光 | 在 | 这 | 水 | . |

我能感觉到水面有一道明亮的闪光，那是水位上升的迹象。

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] .

| Do | not | allow | your | shadow | to | pass | over | the | water | if | you | can | avoid | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 允许 | 你的 | 阴影 | 到 | 经过 | 超过 | 这 | 水 | 如果 | 你 | 能 | 避免 | 它 | . |

尽量避免让你的影子落在水面上。

[juː; jʊ] [wɪl] ['rerli] [teɪk] [ə; eɪ] [traʊt] [suːn] ['æftərwərdz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ]

| You | will | rarely | take | a | trout | soon | afterwards | at | the | place | where | your | shadow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 很少 | 拿 | 一个 | 鳟鱼 | 很快 | 然后 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 你的 | 阴影 |

[hæz; həz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

| has | passed | over | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 通过了 | 超过 | 这 | 水 | . |

你很少会在影子掠过水面的地方很快钓到鳟鱼。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [striːm] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][spɔːrt] ,

| If | you | happen | to | be | on | the | stream | on | a | day | when | you | have | little | sport | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 发生 | 到 | 是 | 在 | 这 | 溪流 | 在 | 一个 | 天 | 什么时候 | 你 | 有 | 小的 | 运动 | , |

如果你碰巧在没什么体育赛事可看的那天浏览直播，

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə]

| by | all | means | repair | to | the | same | water | the | next | day | if | you | have | reason | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 全部 | 方法 | 维修 | 到 | 这 | 相同的 | 水 | 这 | 下一个 | 天 | 如果 | 你 | 有 | 原因 | 到 |

[bɪ'liːv] [ðə; ði] [traʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdərətli] ['plentɪf(ə)l] ,

| believe | the | trout | to | be | moderately | plentiful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 这 | 鳟鱼 | 到 | 是 | 中等程度 | 丰富 | , |

如果你有理由相信鳟鱼数量还算充足，那么第二天一定要去同一水域垂钓。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] ['friːli] .

| and | you | will | probably | find | them | feeding | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 大概 | 寻找 | 他们 | 喂养 | 自由 | . |

你很可能会发现它们在自由觅食。

“ [traʊt] [ə'fekʃ(ə)n] [nɑːt] [lɔːŋ] ['fæsts] , ” [æz; əz] [dɪr] [oʊld]['aɪzək] [wʊd] [seɪ] .

| “ | Trout | affection | not | long | fasts | , | ” | as | dear | old | Isaac | would | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 鳟鱼 | 感情 | 不是 | 长的 | 斋戒 | , | ” | 作为 | 亲爱的 | 老的 | 艾萨克 | 会 | 说 | . |

正如亲爱的老艾萨克常说的那样，“鳟鱼喜欢的不是长时间的禁食”。

[skɪl] [ɪn][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] ['njuːtrəlaɪz] [baɪ]['æŋgər][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

| Skill | in | fly | - | fishing | is | neutralised | by | anger | and | impatience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 技能 | 在 | 飞 | - | 钓鱼 | 是 | 中和 | 经过 | 愤怒 | 和 | 不耐烦 | . |

愤怒和急躁会抵消飞钓技巧。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglərz] ['kɑːrdɪnl] ['vɜːrtʃʊ] .

| Patience | and | perseverance | stand | at | the | head | of | the | angler's | cardinal | virtues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耐心 | 和 | 毅力 | 站立 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 垂钓者的 | 红衣主教 | 美德 | . |

耐心和毅力是垂钓者最重要的美德之首。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['tæk(ə)l][ænd; ənd]['prɑːpər] - [saɪzd] [flaɪz] , ['mɑːdərət] [skɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [deɪ] ,

| With | good | tackle | and | proper | - | sized | flies | , | moderate | skill | , | and | a | favourable | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | 处理 | 和 | 恰当的 | - | 尺寸 | 苍蝇 | , | 缓和 | 技能 | , | 和 | 一个 | 有利 | 天 | , |

只要拥有好的钓具、合适尺寸的鱼钩、中等的技巧以及良好的天气，

[ðə; ði]['taɪroʊ] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] ;

| the | tyro | will | astonish | the | natives | of | the | stream | if | he | keeps | out | of | their | sight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 初学者 | 将要 | 震惊 | 这 | 本地人 | 的 | 这 | 溪流 | 如果 | 他 | 保持 | 出去 | 的 | 他们的 | 视线 | ; |

如果这个新手能躲开溪边居民的视线，他一定会让他们大吃一惊；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , [hiː; hi] [meɪ] [pər'tʃæns] [ə'stɑːnɪʃ] [hɪm'self] .

| and | if | a | little | experience | be | added | to | the | above | , | he | may | perchance | astonish | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 一个 | 小的 | 经验 | 是 | 额外 | 到 | 这 | 多于 | , | 他 | 可能 | 或许 | 震惊 | 他自己 | . |

如果再加上一些经验，他或许会惊讶于自己的表现。

[haʊ'evər] [faɪn] [ðə; ði] ['weðər] , [wer] [lɔːŋ] [buːts] , [æz; əz] ['nɪrli] ['wɔːtərpruːf] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

| However | fine | the | weather | , | wear | long | boots | , | as | nearly | waterproof | as | may | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 美好的 | 这 | 天气 | , | 穿 | 长的 | 靴子 | , | 作为 | 几乎 | 防水的 | 作为 | 可能 | 是 | . |

即使天气晴朗，也要穿长靴，越防水越好。

['friːkwəntli] [ɪg'zæmɪn] [jʊr; jər][flaɪ][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

| Frequently | examine | your | fly | to | ascertain | if | it | be | in | good | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁地 | 检查 | 你的 | 飞 | 到 | 探明 | 如果 | 它 | 是 | 在 | 好的 | 命令 | . |

经常检查你的苍蝇，以确定它是否完好无损。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [traʊt] , [wɪtʃ] [suːn] [gɑːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][flaɪ] ,

| I | have | often | hooked | a | good | trout | , | which | soon | got | away | , | and | , | upon | examination | of | my | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 经常 | 钩子 | 一个 | 好的 | 鳟鱼 | , | 哪个 | 很快 | 得到 | 离开 | , | 和 | , | 之上 | 考试 | 的 | 我的 | 飞 | , |

我经常钓到一条不错的鳟鱼，但它很快就跑掉了，而当我检查我的鱼钩时，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɑːrb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʊk] [gɔːn] . [ - ]
**I found the barb of the hook gone . [ 16 ]**
我 成立 这 倒钩 的 这 钩 已消失 . [ - ]

我发现鱼钩的倒刺不见了。[16]

[teɪk] [ker] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] , [baɪ] [ə; eɪ] [tuː] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] ,
**Take care that you do not , by a too sudden jerk ,**
拿 关心 那 你 做 不是 , 经过 一个 也 突然 混蛋 ,

注意不要因为动作太突然而导致.....

[wen] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [flai] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [freʃ] [kæst] , [snæp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
**when bringing the fly forward for a fresh cast , snap it off .**
什么时候 带来 这 飞 向前 为了 一个 新鲜的 投掷 , 折断 它 离开 .

当准备再次抛竿时，将鱼钩甩掉。

[ðɪs] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪroʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [oʊld] [hændz] .
**This often happens to the tyro , and sometimes to old hands .**
这 经常 发生 到 这 初学者 , 和 有时 到 老的 双手 .

这种情况经常发生在新手身上，有时也会发生在老手身上。

[ə; eɪ] [slaɪt] , [ʃɑːrp] , ['snæpɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
**A slight , sharp , snapping noise of the line , in bringing it forward for a**
一个 轻微 , 锋利的 , 啪啪 噪音 的 这 线 , 在 带来 它 向前 为了 一个
[kæst] ,
**cast ,**
投掷 ,

抛竿时，鱼线发出轻微、清脆的啪嗒声。

[ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flai] .
**is a sure symptom of the loss of the fly .**
是 一个 当然 症状 的 这 损失 的 这 飞 .

这是苍蝇消失的明显症状。

['nevər] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [net] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ɔːr] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [fɔːr; fər]
**Never fish without carrying a landing net with you , or having it carried for**
绝不 鱼 没有 携带 一个 降落 网 和 你 , 或者 拥有 它 携带 为了
[juː; jʊ] .
**you .**
你 .

出海捕鱼时，一定要随身携带抄网，或者让别人帮你携带。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [lɔːst] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [net] ,
**The largest fish are frequently lost for want of a landing net ,**
这 最大 鱼 是 频繁地 丢失的 为了 想 的 一个 降落 网 ,

因为缺少抄网，经常会跑掉最大的鱼。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [flaɪz] .
**especially when you fish with small flies .**
尤其 什么时候 你 鱼 和 小的 苍蝇 .

尤其是用小鱼饵钓鱼的时候。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [net] , [nɔːr] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['juːzɪz]
**If possible , the fish should never see the landing net , nor the person who uses**
如果 可能的 , 这 鱼 应该 绝不 看 这 降落 网 , 也不 这 人 WHO 用途
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

如果可能的话，鱼不应该看到抄网，也不应该看到使用抄网的人。

['nevər] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [net] [tu:; tə][bi:; bi] [poʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪʃ] ; [ænd; ənd]['nevər] [tʌtʃ] [ðə; ði]

| Never | allow | the | landing | net | to | be | poked | at | a | fish | ; | and | never | touch | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 允许 | 这 | 降落 | 网 | 到 | 是 | 戳 | 在 | 一个 | 鱼 | ; | 和 | 绝不 | 触碰 | 这 |

[laɪn] ,

| line | , |
|---|---|
| 线 | , |

绝不要让抄网戳到鱼；也绝不要碰鱼线。

[nɔ:r] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [tʌtʃt] , [waɪlst] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]

| nor | allow | it | to | be | touched | , | whilst | you | have | a | good | - | sized | fish | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 允许 | 它 | 到 | 是 | 感动 | , | 而 | 你 | 有 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 鱼 | 在 | 这 |

[end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| end | of | it | . |
|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 它 | . |

也不允许任何人触碰它，即使鱼钩末端挂着一条体型较大的鱼。

['kæri] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [wen] ['fɪʃɪŋ] , [ə; eɪ][ 'disin'geidʒiŋ ] ['ɪnstrəmənt] ,

| Carry | with | you | , | when | fishing | , | a | disengaging | instrument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 和 | 你 | , | 什么时候 | 钓鱼 | , | 一个 | 脱离 | 乐器 | , |

钓鱼时随身携带一个脱离装置。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [skru:] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lændɪŋ] [net] ,

| which | you | may | screw | to | the | butt | end | of | the | handle | of | your | landing | net | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 可能 | 拧紧 | 到 | 这 | 屁股 | 结尾 | 的 | 这 | 处理 | 的 | 你的 | 降落 | 网 | , |

[wen] [rɪ'kwaɪərd] .

| when | required | . |
|---|---|---|
| 什么时候 | 必需的 | . |

必要时，您可以将其拧到抄网手柄的末端。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər][ 'disin'geidʒiŋ ][jʊr; jər][flai][ænd; ənd][laɪn][frʌm; frəm] [wi:dz] ,

| The | instrument | is | very | useful | for | disengaging | your | fly | and | line | from | weeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐器 | 是 | 非常 | 有用 | 为了 | 脱离 | 你的 | 飞 | 和 | 线 | 从 | 杂草 | , |

[bʊʃɪz] , & [si:] .

| bushes | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|
| 灌木丛 | , | & | c | . |

该工具对于将鱼钩和鱼线从杂草、灌木丛等中解脱出来非常有用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊld][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] [ʃɑ:ps] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] [bɪ'loʊ] .

| It | is | sold | in | most | of | the | fishing | - | tackle | shops | , | and | is | in | the | form | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 卖 | 在 | 最多 | 的 | 这 | 钓鱼 | - | 处理 | 商店 | , | 和 | 是 | 在 | 这 | 形式 | 以下 | . |

大多数渔具店都有售，其形式如下。

[ðə; ði] [edʒ] [bi:][ɪz] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [ʃɑ:rp] [tu:; tə][kʌt] [ə'weɪ] [wi:dz] , [bʊʃɪz] , & [si:] .

| The | edge | b | is | made | sufficiently | sharp | to | cut | away | weeds | , | bushes | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | b | 是 | 制成 | 足够 | 锋利的 | 到 | 切 | 离开 | 杂草 | , | 灌木丛 | , | & | c | . |

刀刃 b 足够锋利，可以割除杂草、灌木等。

['ɔ:lweɪz] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['ɪndiə] ['rʌbər] .

| Always | carry | with | you | a | piece | of | India | rubber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 携带 | 和 | 你 | 一个 | 片 | 的 | 印度 | 橡皮 | . |

务必随身携带一块橡胶垫。

[drɔ:] [ðə; ði][teɪl][laɪn] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði][laɪn] ,

| Draw | the | tail | line | through | it | before | you | use | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 这 | 尾巴 | 线 | 通过 | 它 | 前 | 你 | 使用 | 这 | 线 | , |

使用线之前，先将尾线穿过它。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['streɪtn] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [pru:v] [ɪts] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['eni]

| in | order | to | straighten | it | and | prove | its | strength | ; | and | if | there | are | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 拉直 | 它 | 和 | 证明 | 它是 | 力量 | ; | 和 | 如果 | 那里 | 是 | 任何 |

[fɔ:lts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

| faults | in | it | , |
|---|---|---|---|
| 故障 | 在 | 它 | , |

为了将其拉直并检验其强度；如果其中有任何缺陷，

[ðə; ði]['ɪndiə] ['rʌbər] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] ,

| the | India | rubber | will | find | them | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 橡皮 | 将要 | 寻找 | 他们 | 出去 | , |

印度橡胶会让他们付出代价的。

[wɪtʃ] [ɪz][fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| which | is | far | better | than | making | the | discovery | by | losing | a | good | fish | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 远的 | 更好的 | 比 | 制作 | 这 | 发现 | 经过 | 输 | 一个 | 好的 | 鱼 | 从 | 这 |

[tu:] ['i:zi] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌʌn'traɪd] [teɪl] [laɪn] .

| too | easy | breaking | of | your | untried | tail | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 简单的 | 打破 | 的 | 你的 | 未经尝试 | 尾巴 | 线 | . |

这远比因为不熟悉的鱼线太容易断裂而跑掉一条大鱼要好得多。

[gʌt] [ɪz][æpt][tu:; tə][snæp] [ɪf] ['veri] [draɪ] ,

| Gut | is | apt | to | snap | if | very | dry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肠道 | 是 | 易于 | 到 | 折断 | 如果 | 非常 | 干燥 | , |

肠衣如果非常干燥容易断裂。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌrekə'mend] [i'mə:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] ['ju:zɪŋ]

| and | I | recommend | immersing | it | in | water | for | ten | or | fifteen | minutes | before | using |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 推荐 | 沉浸式 | 它 | 在 | 水 | 为了 | 十 | 或者 | 十五 | 分钟 | 前 | 使用 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

我建议在使用前将其浸泡在水中 10 到 15 分钟。

[ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][gʌt] [ðæt] [aɪ] [ - ]

| The | best | method | of | preserving | gut | that | I | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 方法 | 的 | 保存 | 肠道 | 那 | 我 | [ | - | ] |

保存肠道的最佳方法是[17]

[noʊ] [ʌv; əv][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['pɑ:rtʃmənt] , ['slaɪtli] [sti:pt] [ɪn][best]['sæləd][ɔɪl] .

| know | of | is | to | keep | it | in | parchment | , | slightly | steeped | in | best | salad | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 的 | 是 | 到 | 保持 | 它 | 在 | 羊皮纸 | , | 轻微地 | 浸泡 | 在 | 最好的 | 沙拉 | 油 | . |

正确的做法是将其保存在羊皮纸中，略微浸泡在最好的沙拉油中。

['ɔ:lweɪz] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [sɪlk][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [θred] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s]

| Always | carry | with | you | some | strong | silk | and | strong | thread | , | and | a | piece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 携带 | 和 | 你 | 一些 | 强的 | 丝绸 | 和 | 强的 | 线 | , | 和 | 一个 | 片 |

[ʌv; əv] ['ʃu:ˌmeɪkərz] [wæks] .

| of | shoemaker's | wax | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 鞋匠 | 蜡 | . |

随身携带一些结实的丝线、结实的线和一块鞋匠蜡。

['tʃæptər] [vi:] .

| CHAPTER | V | . |
|---|---|---|
| 章 | V | . |

第五章

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [laɪn] .

| TO | MAKE | A | TAIL | LINE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 尾巴 | 线 | . |

形成尾线。

[ɪn]['dʒɔɪnɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [gʌt] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [laɪn] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

| In | joining | pieces | of | gut | together | to | make | a | tail | line | , | I | think | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 加入 | 件 | 的 | 肠道 | 一起 | 到 | 制作 | 一个 | 尾巴 | 线 | , | 我 | 思考 | 这 | 下列的 |

['dʒɔɪnɪŋ] [nɑːt] ,

| joining | knot | , |
|---|---|---|
| 加入 | 结 | , |

在将几段肠线连接起来制作尾绳时，我认为以下连接结最合适：

[kɔːld] [ðə; ði] “ [ʃiːt] [bend] , ” [ɪz] [ðə; ði] [best] ,

| called | the | “ | sheet | bend | , | ” | is | the | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | “ | 床单 | 弯曲 | , | ” | 是 | 这 | 最好的 | , |

被称为“板材弯曲”的方法是最好的。

[æz; əz] [ðə; ði] [nɑːt] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] [niːtist] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ,

| as | the | knot | is | the | smallest | and | neatest | that | can | be | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 结 | 是 | 这 | 最小 | 和 | 最整洁 | 那 | 能 | 是 | 制成 | , |

因为这种结是最小最整齐的结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [stretʃt] , [ðə; ði] [taɪtər] [ðə; ði] [nɑːt] [bɪ'kʌmz] .

| and | the | more | the | line | is | stretched | , | the | tighter | the | knot | becomes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更多的 | 这 | 线 | 是 | 拉伸 | , | 这 | 更紧 | 这 | 结 | 变成 | . |

绳子拉伸得越长，结就越紧。

[meɪk] [ə; eɪ] [luːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] - [hænd] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] ,

| Make | a | loop | with | the | left | - | hand | end | of | the | gut | to | be | joined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 环形 | 和 | 这 | 左边 | - | 手 | 结尾 | 的 | 这 | 肠道 | 到 | 是 | 加入 | , |

将待连接的肠线左端绕成一个环，

( [ə; eɪ] [biː] ['fɪgjər] [bɪ'loʊ] ) , [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] [ʌv; əv]

| ( | a | b | figure | below | ) | , | and | hold | it | between | the | finger | and | thumb | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 一个 | b | 数字 | 以下 | ) | , | 和 | 抓住 | 它 | 之间 | 这 | 手指 | 和 | 拇指 | 的 |

[ðə; ði] [left] [hænd] .

| the | left | hand | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 手 | . |

（如下图所示），并将其夹在左手的食指和拇指之间。

[ðen] [pæs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [gʌt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [ænd; ənd]

| Then | pass | the | end | of | the | right | hand | gut | to | be | joined | through | the | loop | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 经过 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 正确的 | 手 | 肠道 | 到 | 是 | 加入 | 通过 | 这 | 环形 | 和 |

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ;

| under | it | ; |
|---|---|---|
| 在下面 | 它 | ; |

然后将要连接的右侧肠线末端穿过肠线环并从其下方穿过；

[ðen] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tuː] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːp] ;

| then | round | and | under | the | two | legs | of | the | loop | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 圆形的 | 和 | 在下面 | 这 | 二 | 腿 | 的 | 这 | 环形 | ; |

然后绕过并穿过环的两条腿；

[ðen] ['oʊvər] [ðə; ði] [biː] [leg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːp] ;

| then | over | the | b | leg | of | the | loop | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 超过 | 这 | b | 腿 | 的 | 这 | 环形 | ; |

然后越过环的 b 腿；

[ðen] ['ʌndər] [ɪt'self] [ænd; ənd] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə; eɪ] [leg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːp] ,

| then | under | itself | and | out | over | the | a | leg | of | the | loop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在下面 | 本身 | 和 | 出去 | 超过 | 这 | 一个 | 腿 | 的 | 这 | 环形 | , |

然后从自身下方穿过，再从环的一条腿上方伸出，

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgjər] [bɪ'loʊ] .

| as | shown | in | the | figure | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 所示 | 在 | 这 | 数字 | 以下 | . |

如下图所示。

( [siː] [əˈnʌðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [gʌt] [fɔːr; fər] [teɪl] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn]
**( See another mode of joining pieces of gut for tail lines in the observations on**
( 看 其他 模式 的 加入 件 的 肠道 为了 尾巴 线条 在 这 观察 在
[bɑːb] - [flaɪz] ,
**bob - flies ,**
鲍勃 - 苍蝇 ,

（参见对拟步蝇的观察中关于连接肠线的另一种方法，

[peɪdʒ] - . )
**page 20 . )**
页 - . )

第20页。）

[ɔːlˈðoʊ] , [pərˈhæps] , [ˈskersli] [ˈnesəseri] ,
**Although , perhaps , scarcely necessary ,**
虽然 , 也许 , 几乎 必要的 ,

虽然，或许并非完全必要，

[aɪ] [meɪ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [her] [laɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [luːp] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ;
**I may state that the hair line has a joining loop at the small end of it ;**
我 可能 状态 那 这 头发 线 有 一个 加入 环形 在 这 小的 结尾 的 它 ;

我可以说明，发际线末端有一个连接环；

[ðə; ði] [teɪl] [laɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [luːp] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
**the tail line a similar loop at each end ,**
这 尾巴 线 一个 相似的 环形 在 每个 结尾 ,

尾线两端各有一个类似的环，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flai] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [luːp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz]
**and the fly a similar loop at the other end of the gut to which it is**
和 这 飞 一个 相似的 环形 在 这 其他 结尾 的 这 肠道 到 哪个 它 是
[əˈtætʃt] .
**attached .**
随附的 .

苍蝇在肠道的另一端也形成了一个类似的环，它就附着在肠道上。

[tuː; tə] [əˈtætʃ] [ðə; ði] [her] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] [laɪn] , [ɪnˈsɜːrt] [ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [laɪn] ,
**To attach the hair line to the tail line , insert the loop of the hair line ,**
到 附 这 头发 线 到 这 尾巴 线 , 插入 这 环形 的 这 头发 线 ,

要将发际线连接到尾线上，将发际线的环插入其中。

[ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [laɪn] ,
**then bring the other end of the tail line through the loop of the hair line ,**
然后 带来 这 其他 结尾 的 这 尾巴 线 通过 这 环形 的 这 头发 线 ,

然后将发尾的另一端穿过发际线的环状部分，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ˈdrɔːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðæt] [luːp] [ʌnˈtɪl] [bəuθ] [ˈluːps] [miːt] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈleɪs] [
**and continue drawing it through that loop until both loops meet and interlace [**
和 继续 绘画 它 通过 那 环形 直到 两个都 循环 见面 和 交错 [
- ]
**18 ]**
- ]

继续穿过该环，直到两个环相遇并交织在一起[18]

[iːtʃ] [ˈʌðər] .
**each other .**
每个 其他 .

彼此。

[ðə; ði] [flai] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] [laɪn] [baɪ] [ intə(ː)ˈleisiŋ ] [ðə; ði] [ˈluːps] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
**The fly is attached to the tail line by interlacing the loops in the same way .**
这 飞 是 随附的 到 这 尾巴 线 经过 交织 这 循环 在 这 相同的 方式 .

将鱼钩通过以同样的方式将线圈交织在一起固定在尾线上。

[baɪ] [ ri'və:siŋ ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][flai] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd]

| By | reversing | the | operation | , | the | lines | and | fly | may | be | readily | detached | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 逆转 | 这 | 手术 | , | 这 | 线条 | 和 | 飞 | 可能 | 是 | 容易 | 分离的 | 和 |

['sepəreɪtɪd] .

| separated | . |
|---|---|
| 分开 | . |

反向操作即可轻松拆卸和分离钓线和飞蝇。

[tu:; tə] [taɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʊk] .

| TO | TIE | ON | A | HOOK | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 领带 | 在 | 一个 | 钩 | . |

绑在钩子上。

[teɪk] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [sɪlk] , [wel] [wækst] [wɪð; wɪθ] ['ʃu:ˌmeɪkərz] [wæks] .

| Take | a | sufficiency | of | strong | silk | , | well | waxed | with | shoemaker's | wax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 充足性 | 的 | 强的 | 丝绸 | , | 出色地 | 打蜡 | 和 | 鞋匠 | 蜡 | . |

取适量结实的丝绸，用鞋匠蜡充分打蜡。

['flæt(ə)n][ðə; ði][gʌt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [hʊk] ; [ðæt][ɪz] ,

| Flatten | the | gut | to | which | you | intend | to | fasten | the | hook | ; | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压平 | 这 | 肠道 | 到 | 哪个 | 你 | 打算 | 到 | 系 | 这 | 钩 | ; | 那 | 是 | , |

将你要挂鱼钩的肠线压平；也就是说，

[ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] , [wen] [ðə; ði][gʌt][ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [hʊk] ,

| about | as | much | of | it | as | , | when | the | gut | is | placed | on | the | hook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 作为 | 很多 | 的 | 它 | 作为 | , | 什么时候 | 这 | 肠道 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 钩 | , |

差不多就是把鱼肠挂到鱼钩上时所用的量，

[wɪl] [ri:tʃ] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæŋk] .

| will | reach | half | way | down | the | shank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 抵达 | 一半 | 方式 | 向下 | 这 | 小腿 | . |

将到达柄部的一半。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ti:θ] [ɔ:r][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['plaɪərz] ,

| This | may | be | done | with | the | teeth | or | a | pair | of | pliers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能 | 是 | 完毕 | 和 | 这 | 牙齿 | 或者 | 一个 | 一对 | 的 | 钳 | , |

这可以用牙齿或钳子完成。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][gʌt][frʌm; frəm][ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] .

| and | is | designed | to | prevent | the | gut | from | all | chance | of | slipping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 设计 | 到 | 防止 | 这 | 肠道 | 从 | 全部 | 机会 | 的 | 滑倒 | . |

其设计目的是防止肠道发生任何滑脱。

['nevər] [ə'mɪt] [ðɪs] .

| Never | omit | this | . |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 忽略 | 这 | . |

千万不要省略这一步。

[leɪ] [ðə; ði] [gʌt] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] ,

| Lay | the | gut | on | the | inside | of | the | hook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱 | 这 | 肠道 | 在 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 钩 | , |

将鱼肠放在鱼钩内侧，

[ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] .

| and | hold | it | between | the | thumb | and | finger | of | the | left | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓住 | 它 | 之间 | 这 | 拇指 | 和 | 手指 | 的 | 这 | 左边 | 手 | . |

用左手拇指和食指捏住它。

[bɪ'gɪn] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] [twaɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [ber] [hʊk] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Begin | by | wrapping | the | silk | twice | round | the | bare | hook | close | to | the | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 经过 | 包装 | 这 | 丝绸 | 两次 | 圆形的 | 这 | 裸 | 钩 | 关闭 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 |

[ʃæŋk] ,

| shank | , |
|---|---|
| 小腿 | , |

首先将丝线在靠近钩柄末端的裸露钩身上缠绕两圈，

[ðen] [pæs] [ðə; ði] [sɪlk] ['oʊvər] [bəuθ] [gʌt] [ænd; ənd] [hʊk] ,

| then | pass | the | silk | over | both | gut | and | hook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 经过 | 这 | 丝绸 | 超过 | 两个都 | 肠道 | 和 | 钩 | , |

然后将丝线绕过鱼线和鱼钩，

['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɑːn] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [bend] ; [ðen] ['fæsn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| winding | it | tightly | on | till | you | come | near | the | bend | ; | then | fasten | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绕线 | 它 | 紧紧 | 在 | 直到 | 你 | 来 | 靠近 | 这 | 弯曲 | ; | 然后 | 系 | 作为 | 跟随 | : |

将绳子紧紧缠绕到接近弯折处；然后按如下方式固定：

— [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [θriː] [tɜːrnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [miːn]

| — | When | you | come | to | within | three | turns | of | the | distance | to | which | you | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 什么时候 | 你 | 来 | 到 | 之内 | 三 | 转弯 | 的 | 这 | 距离 | 到 | 哪个 | 你 | 意思是 |

[ðə; ði] [sɪlk] [tuː; tə] [ɪk'stend] ,

| the | silk | to | extend | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 丝绸 | 到 | 延长 | , |

—当你绕到距离你想要丝绸延伸的距离还剩三圈的时候，

[leɪ] [ðə; ði] [sɪlk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hʊk] [æt; ət] [biː] ( ['fɪgjər] [bɪ'loʊ] ) , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [end] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,

| lay | the | silk | along | the | hook | at | b | ( | figure | below | ) | , | leaving | the | end | hanging | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺 | 这 | 丝绸 | 沿着 | 这 | 钩 | 在 | b | ( | 数字 | 以下 | ) | , | 离开 | 这 | 结尾 | 绞刑 | 向下 | , |

将丝线沿着钩子上的 b 点放置（如下图所示），让丝线末端垂下来。

[teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] [ə; eɪ] ,

| take | hold | of | the | part | of | the | silk | a | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 抓住 | 的 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 丝绸 | 一个 | , |

抓住丝绸的一部分a，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

| and | continue | to | wind | it | on | in | the | same | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 到 | 风 | 它 | 在 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

然后继续用同样的方法上弦。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ['oʊvər] [ðə; ði] [sɪlk] [æt; ət] [biː] ,

| but | making | it | pass | over | the | silk | at | b | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 制作 | 它 | 经过 | 超过 | 这 | 丝绸 | 在 | b | , |

但要让它越过b处的丝绸，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['oʊvər] [ðə; ði] [gʌt] [ænd; ənd] [hʊk] [fɔːr; fər] [θriː] [tɜːrnz] .

| as | well | as | over | the | gut | and | hook | for | three | turns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 超过 | 这 | 肠道 | 和 | 钩 | 为了 | 三 | 转弯 | . |

以及绕过腹部和钩子转三圈。

[ðen] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sɪlk] [siː] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɔːl] [taɪt] ;

| Then | take | hold | of | the | end | of | silk | c | , | and | pull | all | tight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 抓住 | 的 | 这 | 结尾 | 的 | 丝绸 | c | , | 和 | 拉 | 全部 | 紧的 | ; |

然后抓住丝线 c 的末端，用力拉紧；

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sɪlk] [siː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] .

| cut | off | the | end | of | silk | c | , | and | it | is | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 离开 | 这 | 结尾 | 的 | 丝绸 | c | , | 和 | 它 | 是 | 完毕 | . |

剪掉丝线 c 的末端，就完成了。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ɪn'vɪzəb(ə)l][taɪ] , ” [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [niːtist] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
**This** **is** **called** **the** **“** **invisible** **tie** **,** **”** **and** **is** **the** **neatest** **I** **know** **,** **and** **the** **most**
这 是 称为 这 “ 无形的 领带 , ” 和 是 这 最整洁 我 知道 , 和 这 最多
[sɪ'kjʊr] .
**secure** **.**
安全的 .

这被称为“隐形领带”，是我所知的最整洁、最牢固的领带方式。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][rɑːd] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [splaɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
**If** **you** **break** **a** **part** **of** **your** **rod** **,** **and** **have** **to** **splice** **it** **,**
如果 你 休息 一个 部分 的 你的 杆 , 和 有 到 拼接 它 ,

如果你的鱼竿断了一部分，需要拼接起来，

['fæsn] [ðə; ði] ['splaɪsɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][taɪ] .
**fasten** **the** **splicing** **by** **the** **invisible** **tie** **.**
系 这 拼接 经过 这 无形的 领带 .

用隐形扎带固定拼接处。

[ðə; ði] ['splaɪsɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [sɪlk] , [wel] [wækst] [wɪð; wɪθ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [wæks] .
**The** **splicing** **should** **be** **done** **with** **strong** **silk** **,** **well** **waxed** **with** **shoemaker's** **wax** **.**
这 拼接 应该 是 完毕 和 强的 丝绸 , 出色地 打蜡 和 鞋匠 蜡 .
[ - ]
**[** **19** **]**
[ - ]

接缝处应使用结实的丝线，并用鞋匠蜡充分打蜡。[19]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
**CHAPTER** **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[bɑːb] - [flaɪz] .
**BOB** **-** **FLIES** **.**
鲍勃 - 苍蝇 .

鲍勃-苍蝇。

[aɪ] ['nevər] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][flaɪ] .
**I** **never** **fish** **with** **more** **than** **one** **fly** **.**
我 绝不 鱼 和 更多的 比 一 飞 .

我钓鱼时从来不用超过一只鱼钩。

[sʌm; səm] ['fɪʃərmən] [juːz] [tuː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][end][flaɪ][ɔːr]
**Some** **fishermen** **use** **two** **,** **and** **even** **three** **,** **in** **addition** **to** **the** **end** **fly** **or**
一些 渔民 使用 二 , 和 甚至 三 , 在 添加 到 这 结尾 飞 或者
['stretʃər] .
**stretcher** **.**
担架 .

有些渔民除了末端的鱼钩或撑钩外，还会使用两个，甚至三个鱼钩。

[ðoʊz] [ə'dɪʃən(ə)l] [flaɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [bɑːb] - [flaɪz] .
**Those** **additional** **flies** **are** **called** **bob** **-** **flies** **.**
那些 额外的 苍蝇 是 称为 鲍勃 - 苍蝇 .

这些额外的苍蝇被称为跳蝇。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [wʌn][flaɪ][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ˌɪnkən'viːniənt] ,
**My** **opinion** **is** **,** **that** **one** **fly** **is** **sufficient** **,** **and** **that** **more** **are** **inconvenient** **,**
我的 观点 是 , 那 一 飞 是 充足的 , 和 那 更多的 是 不方便 ,

我的看法是，一只苍蝇就足够了，太多反而会造成麻烦。

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
**more** **difficult** **to** **manage** **,** **and** **cause** **a** **greater** **disturbance** **of** **the** **water** **,**
更多的 难的 到 管理 , 和 原因 一个 更大的 干扰 的 这 水 ,
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kaʊntərveɪlɪŋ] [əd'væntɪdʒ] .
**without** **any** **countervailing** **advantage** **.**
没有 任何 抵消 优势 .

更难管理，并且会对水体造成更大的扰动，而没有任何抵消优势。

[wɪð; wɪθ][bɑːb] - [flaɪz] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hʊk] [tuː] [fɪʃ] [æt; ət][wʌns] ,
**With** **bob** **-** **flies** **you** **may** **sometimes** **hook** **two** **fish** **at** **once** **,**
和 鲍勃 - 苍蝇 你 可能 有时 钩 二 鱼 在 一次 ,

使用浮标拟饵有时可能会一次钓到两条鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [smɔːl] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
**but** **they** **are** **generally** **very** **small** **under** **such** **circumstances** **.**
但 他们 是 一般来说 非常 小的 在下面 这样的 情况 .

但在这种情况下，它们通常都很小。

[ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] ['hʊkɪŋ] [tuː] [gʊd] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rerli] ['hæpənz] ;
**The** **luck** **of** **hooking** **two** **good** **fish** **at** **the** **same** **time** **rarely** **happens** **;**
这 运气 的 钩子 二 好的 鱼 在 这 相同的 时间 很少 发生 ;

同时钓到两条大鱼的运气很少见；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][jʊd; jəd] ['hæpən] , [juː; jʊ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [luːz] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**and** **if** **it** **should** **happen** **,** **you** **would** **probably** **lose** **one** **or** **both** **of** **them** **,**
和 如果 它 应该 发生 , 你 会 大概 失去 一 或者 两个都 的 他们 ,

如果这种情况发生，你可能会失去其中一个或两个。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['tæk(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] .
**and** **some** **of** **your** **tackle** **into** **the** **bargain** **.**
和 一些 的 你的 处理 进入 这 便宜货 .

顺便还能得到你的一些装备。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [flaɪz] ,
**Still** **,** **if** **you** **prefer** **fishing** **with** **two** **or** **more** **flies** **,**
仍然 , 如果 你 更喜欢 钓鱼 和 二 或者 更多的 苍蝇 ,

不过，如果您更喜欢用两只或更多只鱼钩钓鱼，

[ðə; ði][fɜːrst][bɑːb] - [flai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stretʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**the** **first** **bob** **-** **fly** **should** **be** **about** **three** **feet** **from** **the** **stretcher** **,** **and** **the**
这 第一的 鲍勃 - 飞 应该 是 关于 三 脚 从 这 担架 , 和 这
['sekənd] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] .
**second** **about** **five** **feet** **.**
第二 关于 五 脚 .

第一个跳蝇应距离担架约三英尺，第二个跳蝇应距离担架约五英尺。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [bɑːb] - [flaɪz] [aɪ] [kən'sɪdər] [rɪ'dɪkjələs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌpredʒu'dɪʃl] .
**More** **than** **two** **bob** **-** **flies** **I** **consider** **ridiculous** **,** **as** **well** **as** **prejudicial** **.**
更多的 比 二 鲍勃 - 苍蝇 我 考虑 荒谬的 , 作为 出色地 作为 有偏见的 .

超过两只苍蝇，我认为这既荒谬又带有偏见。

[ðə; ði][bɑːb] - [flai] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] , ['iːðər] [baɪ] ['bendɪŋ] [ðə; ði][teɪl] [laɪn]['ɪntuː][ə; eɪ] [luːp] , [ðʌs]
**The** **bob** **-** **fly** **may** **be** **attached** **,** **either** **by** **bending** **the** **tail** **line** **into** **a** **loop** **,** **thus**
这 鲍勃 - 飞 可能 是 随附的 , 任何一个 经过 弯曲 这 尾巴 线 进入 一个 环形 , 因此

可以通过将尾线弯成环来固定拟饵，如下所示。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːb] - [flai] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [pʊt][ɑːn][ðə; ði]
**and** **putting** **on** **the** **bob** **-** **fly** **through** **the** **loop** **as** **you** **would** **put** **on** **the**
和 推杆 在 这 鲍勃 - 飞 通过 这 环形 作为 你 会 放 在 这
['stretʃər] ;
**stretcher** **;**
担架 ;

像穿戴担架一样，将飞蝇钩穿过环套上；

[ɔːr][ðə; ði][teɪl][laɪn] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][bɑːb] - [flaɪ][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

| or | the | tail | line | may | be | separated | at | the | point | where | the | bob | - | fly | is | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 尾巴 | 线 | 可能 | 是 | 分开 | 在 | 这 | 观点 | 在哪里 | 这 | 鲍勃 | - | 飞 | 是 | 到 | 是 |

[ə'tætʃt] ,

| attached | , |
|---|---|
| 随附的 | , |

或者，可以在连接拟饵的位置将尾线分开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][gʌt] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] , [meɪ][biː; bi] [pleɪst] [wʌn]['oʊvər]

| and | the | two | ends | of | the | gut | , | at | the | separation | , | may | be | placed | one | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 结束 | 的 | 这 | 肠道 | , | 在 | 这 | 分离 | , | 可能 | 是 | 放置 | 一 | 超过 |

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

| the | other | , |
|---|---|---|
| 这 | 其他 | , |

在分离处，肠的两端可以叠放在一起。

[ðʌs] .

| thus | . |
|---|---|
| 因此 | . |

因此 。

[ðen] [taɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [nɑːt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ðʌs] .

| Then | tie | a | common | knot | at | each | end | , | thus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 领带 | 一个 | 常见的 | 结 | 在 | 每个 | 结尾 | , | 因此 | . |

然后在两端各打一个普通结，如下所示。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][bɑːb] - [flaɪ] , [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [gʌt] [ə'tætʃt] ,

| Then | take | the | bob | - | fly | , | with | about | four | inches | of | gut | attached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拿 | 这 | 鲍勃 | - | 飞 | , | 和 | 关于 | 四 | 英寸 | 的 | 肠道 | 随附的 | , |

然后取下带有约四英寸肠线的拟饵，

[ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [nɑːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][gʌt] .

| and | tie | a | common | knot | at | the | end | of | the | gut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 领带 | 一个 | 常见的 | 结 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 肠道 | . |

在肠线末端打一个普通结。

[ðen] [ɪn'sɜːrt][ðə; ði][bɑːb] - [flaɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][gʌt] [ - ]

| Then | insert | the | bob | - | fly | between | the | two | ends | of | the | gut | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 插入 | 这 | 鲍勃 | - | 飞 | 之间 | 这 | 二 | 结束 | 的 | 这 | 肠道 | [ | - | ] |

然后将蛆虫插入肠子的两端之间[20]

[ænd; ənd][ɪts] [nɑːts] .

| and | its | knots | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 绳结 | . |

以及它的结。

[ðen] [pʊl] [ðə; ði] [tuː] [nɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [laɪn] [taɪt] [tə'geðər] ,

| Then | pull | the | two | knots | of | the | tail | line | tight | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉 | 这 | 二 | 绳结 | 的 | 这 | 尾巴 | 线 | 紧的 | 一起 | , |

然后把尾线上的两个结拉紧，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːb] - [flaɪ][tuː; tə] [miːt] [ðoʊz] [tuː] [nɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | pull | the | knot | of | the | bob | - | fly | to | meet | those | two | knots | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 这 | 结 | 的 | 这 | 鲍勃 | - | 飞 | 到 | 见面 | 那些 | 二 | 绳结 | , | 和 | 这 |

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

| operation | is | finished | , |
|---|---|---|---|
| 手术 | 是 | 完成的 | , |

拉紧飞蝇钩的结，使其与这两个结对齐，操作就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][laɪn][ænd; ənd][bɑːb] - [flaɪ] [ə'suːm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪrəns] : —

| and | the | tail | line | and | bob | - | fly | assume | the | following | appearance | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 尾巴 | 线 | 和 | 鲍勃 | - | 飞 | 认为 | 这 | 下列的 | 外貌 | : | — |

尾线和尾蝇呈现出以下外观：—

[aɪ][kən'sɪdər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['betər] [plæn][ʌv; əv] [ ə'tætʃɪŋ ] [ə; eɪ][bɑːb] - [flai] ,
**I consider this is the better plan of attaching a bob - fly ,**
我 考虑 这 是 这 更好的 计划 的 连接 一个 鲍勃 - 飞 ,

我认为这是安装浮标蝇的更好方案。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][aʊt] ['betər] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl][laɪn] ,
**as it stands out better from the tail line ,**
作为 它 站立 出去 更好的 从 这 尾巴 线 ,

因为它从尾线看得更显眼，

[ænd; ənd][ɪz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ in'tæŋgld ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
**and is less likely to be entangled by it ,**
和 是 较少的 可能 到 是 纠缠 经过 它 ,

而且不太可能被它缠住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][laɪn] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːb] - [flai]['teɪkən] [aʊt] .
**and the knots of the tail line may be separated , and the bob - fly taken out .**
和 这 绳结 的 这 尾巴 线 可能 是 分开 , 和 这 鲍勃 - 飞 已采取 出去 .

尾线上的结可以解开，然后取出拟饵。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] , [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'mend] [bɑːb] - [flaɪz] .
**But , as I before observed , I do not recommend bob - flies .**
但 , 作为 我 前 观察到 , 我 做 不是 推荐 鲍勃 - 苍蝇 .

但是，正如我之前所观察到的，我不推荐使用拟饵蝇。

[ðoʊz] [huː] [laɪk][ðem; ðəm] [meɪ] [juːz][ðem; ðəm] .
**Those who like them may use them .**
那些 WHO 喜欢 他们 可能 使用 他们 .

喜欢它们的人可以使用它们。

['mɪsɪz] . [glæs] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər]['ædmərəb(ə)l]['resəpi][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] , [ædz] ,
**Mrs . Glasse , after giving her admirable recipe for making a plum - pudding , adds ,**
太太 . 玻璃 , 后 给予 她 令人钦佩的 食谱 为了 制作 一个 李子 - 布丁 , 添加 ,

格拉斯夫人分享了她令人赞叹的李子布丁食谱后补充道：

“ [ðoʊz] [huː] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][æn; ən]['æntʃoʊvi] .
**“ those who like it may add an anchovy .**
“ 那些 WHO 喜欢 它 可能 添加 一个 凤尾鱼 .

喜欢的人可以加一条凤尾鱼。

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**” CHAPTER VII .**
” 章 七 .

”第七章

['dɪbɪŋ] .
**DIBBING .**
挖土 .

点球。

['dɪbɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðər] [moʊd][ʌv; əv][flai] - ['fɪʃɪŋ] , [ɔːr]['ræðər][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;
**Dibbing is another mode of fly - fishing , or rather of fishing on the surface ;**
挖土 是 其他 模式 的 飞 - 钓鱼 , 或者 相当 的 钓鱼 在 这 表面 ;

潜水钓法是另一种飞钓方式，或者更确切地说，是在水面钓鱼的方式；

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [beɪts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][flaɪ] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

| for | other | baits | , | besides | the | fly | , | may | be | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 其他 | 饵料 | , | 除了 | 这 | 飞 | , | 可能 | 是 | 用过的 | . |

除了苍蝇之外，还可以使用其他饵料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] ['nærəʊ] [striːmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪm'bærəst] [wɪð; wɪθ]

| It | is | more | especially | applicable | to | narrow | streams | that | are | embarrassed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更多的 | 尤其 | 适用的 | 到 | 狭窄的 | 溪流 | 那 | 是 | 尴尬的 | 和 |

[triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

| trees | and | bushes | , |
|---|---|---|---|
| 树木 | 和 | 灌木丛 | , |

它尤其适用于树木和灌木丛生的狭窄溪流。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['kɪlɪŋ] ['meθəd] .

| and | is | a | most | killing | method | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 最多 | 杀 | 方法 | . |

这是一种最具杀伤力的方法。

[ɪn][maɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪks'kəːʃənz] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɪf] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] - [rɑːd] ,

| In | my | fishing | excursions | , | I | always | take | with | me | a | stiff | little | pocket | - | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 钓鱼 | 短途旅行 | , | 我 | 总是 | 拿 | 和 | 我 | 一个 | 僵硬的 | 小的 | 口袋 | - | 杆 | , |

每次钓鱼，我都会带上一根小巧而结实的口袋鱼竿。

[ʌv; əv] [fɔːr] ['piːsɪz] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]

| of | four | pieces | , | each | about | two | feet | and | a | half | in | length | , | with | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 四 | 件 | , | 每个 | 关于 | 二 | 脚 | 和 | 一个 | 一半 | 在 | 长度 | , | 和 | 一个 | 小的 |

[riːl] [ə'tætʃt] ,

| reel | attached | , |
|---|---|---|
| 卷轴 | 随附的 | , |

由四节组成，每节约两英尺半长，并附有一个小卷轴。

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['twenti] [ ja:dz ][ʌv; əv] [strɔːŋ] [sɪlk] [laɪn] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ - ]

| and | about | twenty | yards | of | strong | silk | line | , | so | that | I | may | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 二十 | 码 | 的 | 强的 | 丝绸 | 线 | , | 所以 | 那 | 我 | 可能 | [ | - | ] |

还有大约二十码结实的丝线，这样我就可以[21]

[hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [spɔːrt] ,

| have | a | fair | chance | of | successful | sport | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 公平的 | 机会 | 的 | 成功的 | 运动 | , |

有相当大的机会在体育运动中取得成功，

[wen] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [striːm] [wer] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [prɪ'vent] [maɪ]

| when | I | happen | to | be | fishing | on | a | stream | where | trees | and | bushes | prevent | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 发生 | 到 | 是 | 钓鱼 | 在 | 一个 | 溪流 | 在哪里 | 树木 | 和 | 灌木丛 | 防止 | 我的 |

['θroʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ] ,

| throwing | the | artificial | fly | , |
|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 这 | 人造的 | 飞 | , |

当我在溪流中钓鱼，而溪流中树木和灌木丛阻碍我抛掷人造鱼饵时，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [traʊt] [teɪk] ['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

| and | where | the | large | trout | take | refuge | for | the | purpose | of | concealment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 这 | 大的 | 鳟鱼 | 拿 | 避难所 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 隐蔽 | , |

以及大型鳟鱼为了躲藏而藏身的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] ['betər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][flaɪz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd] .

| and | the | generally | better | supply | of | flies | , | insects | , | and | other | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般来说 | 更好的 | 供应 | 的 | 苍蝇 | , | 昆虫 | , | 和 | 其他 | 食物 | . |

而且苍蝇、昆虫和其他食物的供应也普遍更充足。

[jʊr; jər]['tæk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [strɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər][traʊt]['oʊnli][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]

| Your | tackle | must | be | very | strong | , | for | the | larger | trout | only | are | generally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 处理 | 必须 | 是 | 非常 | 强的 | , | 为了 | 这 | 更大的 | 鳟鱼 | 仅有的 | 是 | 一般来说 |

['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

| taken | in | this | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 在 | 这 | 方式 | , |

你的钓具必须非常结实，因为通常只有体型较大的鳟鱼才能用这种方法钓到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , ['æftər] ['biːɪŋ] [hʊkt] ,

| and | the | trees | and | bushes | give | them | a | good | chance | , | after | being | hooked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 树木 | 和 | 灌木丛 | 给 | 他们 | 一个 | 好的 | 机会 | , | 后 | 存在 | 钩子 | , |

树木和灌木丛为它们提供了很好的生存机会，一旦它们被钩住，就能找到栖身之所。

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [baɪ] ['breɪkɪŋ] [jʊr; jər]['tæk(ə)l] .

| of | escaping | , | by | breaking | your | tackle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 逃脱 | , | 经过 | 打破 | 你的 | 处理 | . |

通过挣脱束缚来逃脱。

[ɪn] ['dɪbɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][juːz][wʌn][flaɪ] .

| In | dibbing | you | can | only | use | one | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 挖土 | 你 | 能 | 仅有的 | 使用 | 一 | 飞 | . |

点钓法中只能使用一只鱼蝇。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [leŋθs] [ʌv; əv][gʌt][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .

| There | should | not | be | more | than | a | couple | of | lengths | of | gut | on | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 应该 | 不是 | 是 | 更多的 | 比 | 一个 | 夫妻 | 的 | 长度 | 的 | 肠道 | 在 | 这 | 线 | . |

鱼线上的肠线长度不应超过两截。

[ðə; ði] [gʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][flaɪ][ɪz]

| The | gut | must | be | strong | , | and | so | must | that | to | which | the | fly | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肠道 | 必须 | 是 | 强的 | , | 和 | 所以 | 必须 | 那 | 到 | 哪个 | 这 | 飞 | 是 |

[ə'tætʃt] .

| attached | . |
|---|---|
| 随附的 | . |

肠道必须强壮，苍蝇附着的地方也必须强壮。

[kiːp] [ə; eɪ] [fjuː] [flaɪz] , [taɪd][tuː; tə] ['θɪkər] [gʌt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][juːz] [wen] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][flaɪ] .

| Keep | a | few | flies | , | tied | to | thicker | gut | than | you | use | when | throwing | the | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 一个 | 很少 | 苍蝇 | , | 系 | 到 | 较厚 | 肠道 | 比 | 你 | 使用 | 什么时候 | 投掷 | 这 | 飞 | . |

准备几只拟饵，用比你平时抛掷拟饵时所用的更粗的肠线绑好。

[wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wer] [ə; eɪ] [traʊt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

| Whenever | you | see | a | place | between | trees | and | bushes | where | a | trout | is | likely | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 你 | 看 | 一个 | 地方 | 之间 | 树木 | 和 | 灌木丛 | 在哪里 | 一个 | 鳟鱼 | 是 | 可能 | 到 |

[laɪ] ,

| lie | , |
|---|---|
| 说谎 | , |

每当你看到树木和灌木丛间有鳟鱼可能栖息的地方时，

[drɑːp][ðə; ði][flaɪ]['dʒentli] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['muːvmənt] .

| drop | the | fly | gently | , | communicating | to | it | a | dancing | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 这 | 飞 | 轻轻地 | , | 沟通 | 到 | 它 | 一个 | 跳舞 | 移动 | . |

轻轻地放下苍蝇，仿佛在向它传递一种舞蹈般的动作。

[ðə; ði][flaɪ][mʌst; məst]['oʊnli][dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

| The | fly | must | only | just | touch | the | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞 | 必须 | 仅有的 | 只是 | 触碰 | 这 | 表面 | , |

苍蝇只需轻轻触碰水面即可。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌt] [tʌtʃ] [ðə; ði]

| the | greatest | care | being | taken | that | not | the | smallest | morsel | of | the | gut | touch | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 关心 | 存在 | 已采取 | 那 | 不是 | 这 | 最小 | 小块 | 的 | 这 | 肠道 | 触碰 | 这 |

['wɔːtər] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

必须格外小心，确保肠衣的一小块都不会接触到水。

[ðɪs] [ɪz][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sək'ses] ,

| This | is | most | essential | to | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 最多 | 基本的 | 到 | 成功 | , |

这对于成功至关重要。

[fɔːr; fər] ['rerli] [ɪn'diːd] [wɪl] [juː; jʊ][raɪz][ə; eɪ] [traʊt] [baɪ] ['dɪbɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv]

| for | rarely | indeed | will | you | rise | a | trout | by | dibbing | if | he | sees | the | least | bit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 很少 | 的确 | 将要 | 你 | 上升 | 一个 | 鳟鱼 | 经过 | 挖土 | 如果 | 他 | 看到 | 这 | 至少 | 少量 | 的 |

[gʌt][ɪn][ðə; ði] [striːm] .

| gut | in | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|
| 肠道 | 在 | 这 | 溪流 | . |

如果你用叉子在溪流中看到哪怕一丁点儿鱼肠，鳟鱼也很少会把它钓上来。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [traʊt] ['laɪɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

| It | very | frequently | happens | that | you | see | a | trout | lying | close | to | the | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 非常 | 频繁地 | 发生 | 那 | 你 | 看 | 一个 | 鳟鱼 | 说谎 | 关闭 | 到 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] [striːm] ,

| the | stream | , |
|---|---|---|
| 这 | 溪流 | , |

你经常会看到鳟鱼躺在溪流边缘附近，

[ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] .

| or | under | the | shade | of | a | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在下面 | 这 | 阴影 | 的 | 一个 | 衬套 | . |

或者在灌木丛的阴凉处。

[ðæt] [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [ker] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [raɪz] .

| That | fish | , | with | care | , | you | may | be | certain | to | rise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 鱼 | , | 和 | 关心 | , | 你 | 可能 | 是 | 肯定 | 到 | 上升 | . |

只要小心谨慎，你一定能让那条鱼浮起来。

['nevər] [pleɪs] [jɔːr'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɪʃ] ; [bʌt; bət] , ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [drɑːp][ðə; ði][flai]

| Never | place | yourself | before | the | fish | ; | but | , | standing | behind | him | , | drop | the | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 地方 | 你自己 | 前 | 这 | 鱼 | ; | 但 | , | 常设 | 在后面 | 他 | , | 降低 | 这 | 飞 |

[æz; əz][də'rektɪd] ,

| as | directed | , |
|---|---|---|
| 作为 | 指导 | , |

永远不要站在鱼的前面；而是站在它身后，按照指示放下鱼钩。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

| two | or | three | inches | on | one | side | of | his | head | , | and | not | immediately | before | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 英寸 | 在 | 一 | 边 | 的 | 他的 | 头 | , | 和 | 不是 | 立即地 | 前 | 他 |

.

| : |
|---|
| . |

在他头部一侧两三英寸处，而不是在他正前方。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][flai] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [gʌt] ,

| If | you | attempt | to | drop | the | fly | before | him | , | he | will | often | see | the | gut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 试图 | 到 | 降低 | 这 | 飞 | 前 | 他 | , | 他 | 将要 | 经常 | 看 | 这 | 肠道 | , |

如果你试图在他之前扔下苍蝇饵，他通常会看到饵的内脏。

[ænd; ənd] ['vænɪʃ] ; [ˌwer'æz] , [baɪ] ['drɑ:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ræðər] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,

| and | vanish | ; | whereas | , | by | dropping | it | rather | on | one | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 消失 | ; | 然而 | , | 经过 | 下降 | 它 | 相当 | 在 | 一 | 边 | , |

并消失；而如果将其丢弃在一侧，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] [ə'proʊtʃ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

| he | is | not | aware | of | its | approach | until | it | touches | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 意识到的 | 的 | 它是 | 方法 | 直到 | 它 | 触摸 | 这 | 水 | . |

直到它接触到水面，他才意识到它的靠近。

[ðʌs] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tu:; tə][ 'skru:tinaiz ] [tu:] ['kloʊsli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [raɪz] ['ɪnstəntli] ,

| Thus | he | has | no | time | to | scrutinise | too | closely | , | for | he | will | rise | instantly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 有 | 不 | 时间 | 到 | 仔细审查 | 也 | 密切 | , | 为了 | 他 | 将要 | 上升 | 即刻 | , |

因此他没有时间仔细观察，因为他会立刻起身。

[lest][ðə; ði][flai] [pæs] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m] .

| lest | the | fly | pass | away | with | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 这 | 飞 | 经过 | 离开 | 和 | 这 | 溪流 | . |

免得苍蝇随溪流而去。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sɜ:rtɪd] [baɪ] ['veri] [gʊd] ['fɪʃərmən] , [ðæt] [ - ]

| I | have | heard | it | asserted | by | very | good | fishermen | , | that | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 听到 | 它 | 断言 | 经过 | 非常 | 好的 | 渔民 | , | 那 | [ | - | ] |

我曾听一些非常优秀的渔民说过，[22]

['dɪbɪŋ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] , [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ]

| dibbing | ought | not | to | be | performed | with | the | artificial | fly | , | the | deception | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挖土 | 应该 | 不是 | 到 | 是 | 执行 | 和 | 这 | 人造的 | 飞 | , | 这 | 欺骗 | 存在 |

[tu:] ['ɑ:bviəs] .

| too | obvious | . |
|---|---|---|
| 也 | 明显的 | . |

不应该用人造苍蝇进行点钓，因为欺骗性太强了。

[aɪ][hæv; həv] [haʊ'evər] [kɔ:t] [ænd; ənd] [si:n] [kɔ:t] ['meni] [ænd; ənd][faɪn] [fɪʃ] [baɪ] ['dɪbɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| I | have | however | caught | and | seen | caught | many | and | fine | fish | by | dibbing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 然而 | 捕捉 | 和 | 已见 | 捕捉 | 许多 | 和 | 美好的 | 鱼 | 经过 | 挖土 | 和 |

[ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] .

| the | artificial | fly | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 人造的 | 飞 | . |

不过，我用拟饵钓到过很多漂亮的鱼，也见过别人用拟饵钓到过很多漂亮的鱼。

[ɪn] ['dɪbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] , ['hæklz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] .

| In | dibbing | with | the | artificial | fly | , | hackles | are | generally | to | be | preferred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 挖土 | 和 | 这 | 人造的 | 飞 | , | 哈克尔斯 | 是 | 一般来说 | 到 | 是 | 首选 | . |

在使用人造鱼饵进行点钓时，一般会选择羽毛状的鱼钩。

['eni] ['ri:əl][flai] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

| Any | real | fly | that | may | be | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 真实的 | 飞 | 那 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 水 | , |

水面上任何真正的苍蝇，

[ɪf] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tu:; tə] [pleɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʊk] , [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['æŋglɪŋ]

| if | of | sufficient | size | to | place | on | a | hook | , | may | be | used | in | this | mode | of | angling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 的 | 充足的 | 尺寸 | 到 | 地方 | 在 | 一个 | 钩 | , | 可能 | 是 | 用过的 | 在 | 这 | 模式 | 的 | 钓鱼 |

.

| : |
|---|
| . |

如果尺寸足够大，可以挂在鱼钩上，就可以用这种垂钓方式来钓。

[ðə; ði] [fleʃ] - [flai] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [kɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] [bʌg] [ænd; ənd] ['græshɑːpər] [ɑːr; ər] ['eksələnt]

| The | flesh | - | fly | will | often | kill | ; | and | the | May | bug | and | grasshopper | are | excellent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉 | - | 飞 | 将要 | 经常 | 杀 | ; | 和 | 这 | 可能 | 漏洞 | 和 | 蚱蜢 | 是 | 出色的 |

[beɪts] .

| baits | . |
|---|---|
| 饵料 | . |

肉蝇往往能致命；而五月椿象和蚱蜢都是极好的诱饵。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [beɪt] : — [hæv; həv]['dʌb(ə)l] [hʊks] , [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] ,

| These | should | be | thus | baited | : | — | Have | double | hooks | , | of | various | sizes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 应该 | 是 | 因此 | 诱饵 | : | — | 有 | 双倍的 | 钩子 | , | 的 | 各种各样的 | 尺寸 | , |

这些鱼饵应该这样准备：——使用不同尺寸的双钩，

[taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [gʊd] [strɔːŋ] [gʌt] .

| tied | to | a | length | of | good | strong | gut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系 | 到 | 一个 | 长度 | 的 | 好的 | 强的 | 肠道 | . |

用一段结实的肠线绑住。

[ðɪs] [gʌt] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][wʌn][end][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [gʌt] ;

| This | gut | must | have | a | loop | at | one | end | to | attach | it | to | the | other | gut | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肠道 | 必须 | 有 | 一个 | 环形 | 在 | 一 | 结尾 | 到 | 附 | 它 | 到 | 这 | 其他 | 肠道 | ; |

这条肠管的一端必须有一个环，以便与另一条肠管连接；

[wɪtʃ] [luːp] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɪlk] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| which | loop | must | be | formed | by | tying | with | silk | , | and | not | by | means | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 环形 | 必须 | 是 | 形成 | 经过 | 捆绑 | 和 | 丝绸 | , | 和 | 不是 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 |

['kɑːmən] [nɑːt] .

| common | knot | . |
|---|---|---|
| 常见的 | 结 | . |

这个环必须用丝线打结形成，而不能用普通的结打结形成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 鳟鱼人工飞钓实用简(A Concise Practical Treatise on Artificial Fly ) 第2/2页

[tuː; tə][beɪt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

| To | bait | with | this | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 饵 | 和 | 这 | , |

用这个做诱饵，

[ɪn'sɜːrt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [luːp] [ɔːr] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ( [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði]

| insert | the | end | of | the | loop | or | noose | at | the | shoulder | ( | directly | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插入 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 环形 | 或者 | 套索 | 在 | 这 | 肩膀 | ( | 直接地 | 在 | 这 |

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ) [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] [bʌg] ,

| back | of | the | head | ) | of | the | May | bug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 的 | 这 | 头 | ) | 的 | 这 | 可能 | 漏洞 | , |

将环或套索的末端插入五月虫的肩部（就在头部后方），

['græshɑːpər] [ɔːr][flaɪ] , [ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æt; ət][ðə; ði]

| grasshopper | or | fly | , | and | pass | it | through | the | body | , | bringing | it | out | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蚱蜢 | 或者 | 飞 | , | 和 | 经过 | 它 | 通过 | 这 | 身体 | , | 带来 | 它 | 出去 | 在 | 这 |

[teɪl] .

| tail | . |
|---|---|
| 尾巴 | . |

将蚱蜢或苍蝇穿过身体，从尾部排出。

[drɔː] [ðə; ði]['ɪnsekt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gʌt] [tɪl] [ðə; ði] [ʃæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊks] [ɑːr; ər] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz]

| Draw | the | insect | along | the | gut | till | the | shanks | of | the | hooks | are | buried | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 这 | 昆虫 | 沿着 | 这 | 肠道 | 直到 | 这 | 小腿 | 的 | 这 | 钩子 | 是 | 埋葬 | 在 | 他的 |

['bɑːdi] ,

| body | , |
|---|---|
| 身体 | , |

沿着昆虫的肠道拖动，直到钩柄完全没入其体内。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [pɔɪnts] ['stændɪŋ] [aʊt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] .

| leaving | only | the | points | standing | out | on | each | side | of | the | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 仅有的 | 这 | 积分 | 常设 | 出去 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 肩膀 | . |

只留下肩膀两侧突出的部位。

[ðə; ði] [hʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz][æz; əz][tuː; tə][ɪk'stend][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][beɪt]

| The | hooks | should | be | of | such | a | size | as | to | extend | a | little | beyond | the | bait |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钩子 | 应该 | 是 | 的 | 这样的 | 一个 | 尺寸 | 作为 | 到 | 延长 | 一个 | 小的 | 超过 | 这 | 饵 |

.

| : |
|---|
| . |

鱼钩的大小应该略微超出鱼饵。

[sʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [niːtist] [ænd; ənd] [best] [weɪ] [ʌv; əv] ['beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [meɪ]

| Such | I | have | found | to | be | the | neatest | and | best | way | of | baiting | with | May |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 我 | 有 | 成立 | 到 | 是 | 这 | 最整洁 | 和 | 最好的 | 方式 | 的 | 诱饵 | 和 | 可能 |

[bʌg] ,

| bug | , |
|---|---|
| 漏洞 | , |

我发现这是用金龟子作饵最简洁、最好的方法。

['græshɑːpər] , [ænd; ənd] [fleʃ] - [flaɪ] , [ɔːr] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl][flaɪ][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz] .

| grasshopper | , | and | flesh | - | fly | , | or | other | natural | fly | of | sufficient | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蚱蜢 | , | 和 | 肉 | - | 飞 | , | 或者 | 其他 | 自然的 | 飞 | 的 | 充足的 | 尺寸 | . |

蚱蜢、肉蝇或其他体型足够大的天然苍蝇。

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [greɪ] ['dreɪks] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [tuː] ['tendər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] [beɪt] .

| The | green | and | grey | drakes | , | however | , | are | too | tender | to | be | thus | baited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 和 | 灰色的 | 龙 | , | 然而 | , | 是 | 也 | 投标 | 到 | 是 | 因此 | 诱饵 | . |

然而，绿鸭和灰鸭的肉质太嫩，不适合用这种方法诱饵。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hʊk] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,

| A | single | hook | must | therefore | be | passed | through | the | thickest | part | of | the | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 钩 | 必须 | 所以 | 是 | 通过了 | 通过 | 这 | 最厚 | 部分 | 的 | 这 | 身体 | , |

因此，必须将单个鱼钩穿过鱼体最厚的部分。

[frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

| from | side | to | side | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 边 | 到 | 边 | . |

从左到右。

[ðə; ði] [hʊk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['veri] [smɔːl] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæŋk] ['broʊkən] [ɔːf] ,

| The | hook | should | not | be | very | small | , | but | have | some | of | the | shank | broken | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钩 | 应该 | 不是 | 是 | 非常 | 小的 | , | 但 | 有 | 一些 | 的 | 这 | 小腿 | 破碎的 | 离开 | , |

鱼钩不宜过小，但钩柄部分可以断掉一些。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɔːrt] .

| for | the | shank | should | be | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 小腿 | 应该 | 是 | 短的 | . |

柄部应该短一些。

[ðə; ði] [gʌt] [fɔːr; fər] ['dɪbɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['oʊnli] [biː; bi] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

| The | gut | for | dibbing | should | not | only | be | thick | and | strong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肠道 | 为了 | 挖土 | 应该 | 不是 | 仅有的 | 是 | 厚的 | 和 | 强的 | , |

用于投掷的肠线不仅要厚实结实，

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [daɪd] [ə; eɪ] [ 'pæliʃ ] [bluː] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] ['iːzəli] [dʌn] :

| but | should | be | died | a | palish | blue | , | which | may | be | thus | easily | done | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 是 | 死亡 | 一个 | 帕利什 | 蓝色的 | , | 哪个 | 可能 | 是 | 因此 | 容易地 | 完毕 | : |

但应该染成淡蓝色，这很容易做到：

— [ə; eɪ] ['waɪnˌglæsfʊl] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [dʒɪn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [blæk] [ɪŋk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| — | a | wineglassful | of | common | gin | , | having | a | teaspoonful | of | black | ink | mixed | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 满满一杯酒 | 的 | 常见的 | 杜松子酒 | , | 拥有 | 一个 | 一茶匙 | 的 | 黑色的 | 墨水 | 混合 | 和 | 它 | , |

——一杯普通杜松子酒，里面混入一茶匙黑墨水，

[mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wen] ['ræðər] [kuːl] , [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [koʊld] , [stiːp]

| must | be | made | hot | , | and | when | rather | cool | , | but | by | no | means | cold | , | steep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 制成 | 热的 | , | 和 | 什么时候 | 相当 | 凉爽的 | , | 但 | 经过 | 不 | 方法 | 寒冷的 | , | 陡 |

必须加热，待其稍凉但绝不能冷时，浸泡

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[23]

[gʌt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

| gut | in | it | until | it | acquires | the | depth | of | colour | you | wish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肠道 | 在 | 它 | 直到 | 它 | 收购 | 这 | 深度 | 的 | 颜色 | 你 | 希望 | . |

反复搅拌，直到达到你想要的颜色深度。

[ðə; ðɪ][lɔːŋgər][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪkstʃər] , [ðə; ðɪ]['dɑːrkər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ;

| The | longer | it | remains | in | the | mixture | , | the | darker | it | becomes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更长 | 它 | 遗迹 | 在 | 这 | 混合物 | , | 这 | 较暗 | 它 | 变成 | ; |

在混合物中停留的时间越长，颜色就越深；

[bʌt; bət] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [tuː] [blæk] .

| but | care | must | be | taken | that | it | be | not | too | black | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 关心 | 必须 | 是 | 已采取 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 也 | 黑色的 | . |

但要注意不要涂得太黑。

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [traʊt] ['rɪvəz] , [striːmz] ,

| For | information | on | the | subject | of | fishing | trout | rivers | , | streams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 信息 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 钓鱼 | 鳟鱼 | 河流 | , | 溪流 | , |

有关在河流、溪流中垂钓鳟鱼的信息，

[ænd; ənd] [leɪks] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [fræns] ,

| and | lakes | in | the | United | Kingdom | and | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 湖泊 | 在 | 这 | 团结的 | 王国 | 和 | 法国 | , |

以及英国和法国的湖泊，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'fɜːr][ðə; ðɪ] ['riːdər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ædmərəb(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv]['pɑːmər] ['hækl] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

| I | would | refer | the | reader | to | the | admirable | work | of | Palmer | Hackle | , | Esq | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 参考 | 这 | 读者 | 到 | 这 | 令人钦佩的 | 工作 | 的 | 帕尔默 | 乱砍 | , | 先生 | . | , |

我建议读者参阅帕尔默·哈克尔先生的杰出著作。

[ɪn'taɪtld] “ [hɪnts] [ɑːn] ['æŋglɪŋ] ” ( [ 'rɔbinsn ] , - , [fliːt] - [striːt] ) , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ɑːr]

| entitled | “ | Hints | on | Angling | ” | ( | Robinson | , | 69 | , | Fleet | - | street | ) | , | and | to | that | of | R |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | “ | 提示 | 在 | 钓鱼 | ” | ( | 罗宾逊 | , | - | , | 舰队 | - | 街道 | ) | , | 和 | 到 | 那 | 的 | 拉 |

. [oʊ'kɑːnɚ] ,

| . | O'Connor | , |
|---|---|---|
| . | 奥康纳 | , |

题为“垂钓技巧”（罗宾逊，舰队街69号），以及R.奥康纳的著作，

[ɛs'kwɑɪər] . , [ɪn'taɪtld] “ [fiːld] [spɔːrts][ʌv; əv] [fræns] ” ( [dʒɑːn] ['mɜːrri] , ['ælbəˌmɑːrəl] - [striːt] ) .

| Esq | . | , | entitled | “ | Field | Sports | of | France | ” | ( | John | Murray | , | Albemarle | - | street | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | , | 标题 | “ | 场地 | 运动的 | 的 | 法国 | ” | ( | 约翰 | 默里 | , | 阿尔伯马尔 | - | 街道 | ) | . |

Esq.，题为“法国的野外运动”（约翰·默里，阿尔伯马尔街）。

[hiː; hi] [wɪl] [ðer; ðər][faɪnd][ɔːl][ðə; ðɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][kæn; kən][dɪ'zaɪər] ,

| He | will | there | find | all | the | information | he | can | desire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 那里 | 寻找 | 全部 | 这 | 信息 | 他 | 能 | 欲望 | , |

在那里，他将找到他想要的所有信息。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] - ['stɑːkt] [traʊt] [striːmz] [θruː'aʊt]

| especially | for | fishing | the | numerous | and | well | - | stocked | trout | streams | throughout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 为了 | 钓鱼 | 这 | 很多的 | 和 | 出色地 | - | 库存充足 | 鳟鱼 | 溪流 | 自始至终 |

[fræns] .

| France | . |
|---|---|
| 法国 | . |

尤其适合在法国各地众多且鳟鱼资源丰富的溪流中垂钓。

['pɑːmər] ['hækl] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt]

| Palmer | Hackle | agrees | with | me | in | the | opinions | I | have | expressed | on | the | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕尔默 | 乱砍 | 同意 | 和 | 我 | 在 | 这 | 意见 | 我 | 有 | 表达 | 在 | 这 | 主题 |

[ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪz] ,

| of | artificial | flies | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 人造的 | 苍蝇 | , |

帕尔默·哈克尔同意我关于人造鱼饵的观点。

[ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɔːθər] , ['mɪstər] . - ,

| and | so | does | a | French | author | , | Mr | . | Guillemarde | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 做 | 一个 | 法语 | 作者 | , | 先生 | . | - | , |

法国作家吉耶马尔德先生也是如此。

[huː] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] - ( [ˌliːbrɛri] [diː][el] . [hə'ʃɛt] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ,

| who | published | a | book | on | fishing | in | 1857 | ( | Librairie | de | L | . | Hachette | and | Co | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已发布 | 一个 | 书 | 在 | 钓鱼 | 在 | - | ( | 图书馆 | 德 | L | . | 阿歇特 | 和 | 合作 | . | , |

1857年出版了一本关于钓鱼的书（Librairie de L. Hachette and Co.，

[ruː] [ pi(ː)'ɛə ] - - , [noʊ] . - , ['pærɪs] ) .

| Rue | Pierre | - | Sarazzen | , | No | . | 14 | , | Paris | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后悔 | 皮埃尔 | - | - | , | 不 | . | - | , | 巴黎 | ) | . |

巴黎皮埃尔·萨拉岑街14号）。

[hiː; hi] [əb'zəːvz] ( [peɪdʒ] - ) [ðæt] [faɪv][ɔːr][sɪks][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd]

| He | observes | ( | page | 206 | ) | that | five | or | six | artificial | flies | of | different | sizes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观察 | ( | 页 | - | ) | 那 | 五 | 或者 | 六 | 人造的 | 苍蝇 | 的 | 不同的 | 尺寸 | 和 |

['kʌlərz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

| colours | are | sufficient | , |
|---|---|---|---|
| 颜色 | 是 | 充足的 | , |

他观察到（第206页），五六只不同大小和颜色的仿真苍蝇就足够了。

[ænd; ənd] [ædz] , “ [aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ] - ['meɪkɚz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ,

| and | adds | , | “ | I | know | well | that | artificial | fly | - | makers | will | not | be | of | that | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | , | “ | 我 | 知道 | 出色地 | 那 | 人造的 | 飞 | - | 制造商 | 将要 | 不是 | 是 | 的 | 那 | 观点 | , |

并补充道：“我很清楚，人造苍蝇制造商不会同意这种观点。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l]

| and | for | a | very | good | reason | ; | but | , | independently | of | my | own | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 非常 | 好的 | 原因 | ; | 但 | , | 独立 | 的 | 我的 | 自己的 | 个人的 |

[ɪk'spɪrɪəns] ,

| experience | , |
|---|---|
| 经验 | , |

而且理由非常充分；但是，撇开我个人的经历不谈，

[aɪ] [meɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪənst] [prə'fesəz] , [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

| I | may | refer | to | that | of | experienced | professors | , | disinterested | in | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 参考 | 到 | 那 | 的 | 经验丰富的 | 教授们 | , | 无私的 | 在 | 这 | 事情 | . |

我可能会引用一些对此事不感兴趣的资深教授的观点。

” ['veri] [fjuː] ['frentʃmən] [ɑːr; ər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flaɪ] - ['fɪʃɚz] .

| ” | Very | few | Frenchmen | are | artificial | fly | - | fishers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 很少 | 法国人 | 是 | 人造的 | 飞 | - | 渔民 | . |

“很少有法国人使用人工拟饵钓鱼。”

['mɪstər] . - [əd'vaiziz][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| Mr | . | Guillemarde | advises | his | countrymen | to | emulate | the | English | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | - | 建议 | 他的 | 同胞们 | 到 | 仿真 | 这 | 英语 | , |

吉耶马尔德先生建议他的同胞们效仿英国人。

[huːm] [hiː; hi]['kɑːmpləmɛnts][æz; əz]['mæstərz][ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt] [ɑːrt] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] , [ðeɪ]

| whom | he | compliments | as | masters | in | the | elegant | art | , | which | , | he | says | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 赞美 | 作为 | 大师 | 在 | 这 | 优雅的 | 艺术 | , | 哪个 | , | 他 | 说道 | , | 他们 |

['præktɪs] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] .

| practise | almost | exclusively | . |
|---|---|---|---|
| 实践 | 几乎 | 只 | . |

他称赞他们是这门优雅艺术的大师，并表示他们几乎只从事这门艺术。

[hiː; hi][tɜːrmz][ðem; ðəm] “ ['ædmərəb(ə)l] ['fɪʃərmən] , ” [bʌt; bət] [spɔɪlz] [ðə; ði]['kɑːmplɪmənt][baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ]

| He | terms | them | “ | admirable | fishermen | , | ” | but | spoils | the | compliment | by | assuring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 条款 | 他们 | “ | 令人钦佩的 | 渔民 | , | ” | 但 | 战利品 | 这 | 赞扬 | 经过 | 保证 |

[hɪz; ɪz] ['riːdɚz] ,

| his | readers | , |
|---|---|---|
| 他的 | 读者 | , |

他称他们为“令人钦佩的渔民”，但他又向读者保证，这番话破坏了赞美之情。

“ [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [fɪʃ] [ɪn] [waɪt] [krə'væts][ænd; ənd][kɪd] [glʌvz] !

| “ | the | gentlemen | of | Great | Britain | fish | in | white | cravats | and | kid | gloves | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 先生们 | 的 | 伟大的 | 英国 | 鱼 | 在 | 白色的 | 领带 | 和 | 孩子 | 手套 | ! |

“英国绅士们戴着白色领巾和羊皮手套钓鱼！”

” [fɜ:rst] - [reɪt] [flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv] [fræns] ,

| ” | First | - | rate | fly | - | fishing | may | be | had | in | all | parts | of | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 第一的 | - | 速度 | 飞 | - | 钓鱼 | 可能 | 是 | 有 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 法国 | , |

“在法国各地都可以体验到一流的飞钓乐趣。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:][di:] [kæ'leɪ] ,

| and | especially | in | the | department | of | the | Pas | de | Calais | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 这 | 部门 | 的 | 这 | 帕斯 | 德 | 加莱 | , |

尤其是在加来海峡省，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['ædmərəb(ə)l] [traʊt] [stri:mz] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,

| in | which | are | numerous | admirable | trout | streams | well | stocked | with | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 是 | 很多的 | 令人钦佩的 | 鳟鱼 | 溪流 | 出色地 | 库存充足 | 和 | 鱼 | , |

其中有许多令人赞叹的鳟鱼溪流，鱼类资源丰富。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][spɔ:rt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'ðaʊt] [ - ]

| and | where | the | sport | may | be | enjoyed | without | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 这 | 运动 | 可能 | 是 | 享受 | 没有 | [ | - | ] |

并且无需[24]即可享受这项运动

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

| interruption | . |
|---|---|
| 中断 | . |

中断。

['pɑ:mər] ['hækl] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [əb'zə:vz] , “ [æn; ən]['æŋglər] [hu:] [lʌvz] [hɪz; ɪz][ɑ:rt][æz; əz] [nʌn]

| Palmer | Hackle | , | in | his | work | , | observes | , | “ | An | angler | who | loves | his | art | as | none |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕尔默 | 乱砍 | , | 在 | 他的 | 工作 | , | 观察 | , | “ | 一个 | 垂钓者 | WHO | 爱 | 他的 | 艺术 | 作为 | 没有任何 |

[bʌt; bət] ['æŋgləz] [kæn; kən] ,

| but | anglers | can | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 垂钓者 | 能 | , |

帕尔默·哈克尔在他的作品中写道：“一位热爱钓鱼艺术的钓鱼者，其热爱程度只有钓鱼者才能体会。”

[ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə] [pər'su:] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði][mə'laɪn]

| and | desires | to | pursue | his | cherished | recreation | undisturbed | by | the | malign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欲望 | 到 | 追求 | 他的 | 珍爱 | 娱乐 | 未受干扰 | 经过 | 这 | 诽谤 |

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [geɪm] - [pri'zə:vəz] ,

| influence | of | game | - | preservers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 的 | 游戏 | - | 防腐剂 | , |

他渴望不受狩猎管理者的恶意干扰，继续从事他所珍视的休闲活动。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪm'bɪtərd] [baɪ][ðə; ði] [sniəz] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['getɪŋ] [fu:lz] , [mʌst; məst]['vɪzɪt][ðə; ði]

| and | unembittered | by | the | sneers | of | money | - | getting | fools | , | must | visit | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不怀怨恨 | 经过 | 这 | 冷笑 | 的 | 钱 | - | 获得 | 傻瓜 | , | 必须 | 访问 | 这 |

['kɑ:ntɪnənt] .

| Continent | . |
|---|---|
| 大陆 | . |

即使被唯利是图的傻瓜的嘲讽所激怒，也一定要去欧洲大陆看看。

[ðer; ðər][hi:; hi] [meɪ] [roʊm] [ˌʌnmə'lestɪd] [ænd; ənd][ˌʌn'krɪtɪˌsaɪzd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɔ:rtmənt] [bi:; bi] [ðæt]

| There | he | may | roam | unmolested | and | uncriticised | if | his | deportment | be | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 可能 | 漫游 | 未受干扰 | 和 | 未经批评 | 如果 | 他的 | 仪态 | 是 | 那 |

[ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] ,

| of | a | quiet | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 安静的 | , |

如果他举止安静，他就可以在那里自由漫步，不受骚扰和批评。

['sensəb(ə)l][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ;

| sensible | man | and | a | gentleman | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 男人 | 和 | 一个 | 绅士 | ; |

明事理、彬彬有礼的人；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][spɔ:rt] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn] [prə'fesər] .

| and | his | sport | will | be | such | as | to | satisfy | the | most | sanguine | professor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 运动 | 将要 | 是 | 这样的 | 作为 | 到 | 满足 | 这 | 最多 | 乐观 | 教授 | . |

他的体育运动足以让最乐观的教授也感到满意。

" [ðɪs] , [ɪk'spɪriəns] [i'neiblz] [ˌem 'i:] ['fʊli] [tu:; tə][kən'fɜ:rm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn]

| " | This | , | experience | enables | me | fully | to | confirm | , | and | it | seems | to | be | borne |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | , | 经验 | 启用 | 我 | 完全 | 到 | 确认 | , | 和 | 它 | 似乎 | 到 | 是 | 出生 |

[aʊt][baɪ]['mɪstər] .

| out | by | Mr | . | Guillemarde | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 经过 | 先生 | . | - | , |

"这一点，我的经验完全可以证实，而且吉耶马尔德先生的情况似乎也印证了这一点。"

[hu:] [raɪts] : " [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃɪŋ] ,

| who | writes | : | " | I | speak | of | artificial | fly | - | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 写 | : | " | 我 | 说话 | 的 | 人造的 | 飞 | - | 钓鱼 | , |

他写道："我指的是人工飞钓，

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [moʊd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] ,

| the | most | difficult | but | the | most | elegant | mode | of | fishing | with | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 难的 | 但 | 这 | 最多 | 优雅的 | 模式 | 的 | 钓鱼 | 和 | 这 | 线 | , |

最难但也是最优雅的钓鱼方式，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] ,

| and | in | which | the | preparation | and | execution | , | and | the | address | of | the | professor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 这 | 准备 | 和 | 执行 | , | 和 | 这 | 地址 | 的 | 这 | 教授 | , |

其中，准备和执行，以及教授的讲话，

[ɑ:r; ər][moʊst] ['straɪkɪŋli] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd][ɪg'zɛmpləˌfaɪd] .

| are | most | strikingly | displayed | and | exemplified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最多 | 引人注目 | 显示 | 和 | 举例说明 | . |

以最引人注目的方式展现和举例说明。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'pri:ʃieɪtɪd] , [ɔ:r] ['ræðər] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [noʊn] , [ɪn] [fræns] .

| Artificial | fly | - | fishing | is | , | at | present | , | but | little | appreciated | , | or | rather | but | little | known | , | in | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人造的 | 飞 | - | 钓鱼 | 是 | , | 在 | 展示 | , | 但 | 小的 | 感谢 | , | 或者 | 相当 | 但 | 小的 | 已知 | , | 在 | 法国 | . |

目前，人工飞蝇钓鱼在法国并不受欢迎，或者说鲜为人知。

['evri] [jɪr] ['æməˌtʃɝ:z, 'æməˌtɝ:z][frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ['gæðər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [stri:mz] [ə'bʌndənt] ['hɑ:vists] .

| Every | year | amateurs | from | England | gather | from | our | streams | abundant | harvests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 年 | 业余爱好者 | 从 | 英格兰 | 收集 | 从 | 我们的 | 溪流 | 丰富 | 收获 | . |

每年都有来自英国的业余爱好者从我们的溪流中收获丰硕的果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['spektək(ə)l][æt; ət][wʌns] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪtɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] -

| It | is | a | spectacle | at | once | curious | and | humiliating | to | our | national | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 奇观 | 在 | 一次 | 好奇的 | 和 | 羞辱 | 到 | 我们的 | 国家的 | - |

[ə'mʊr] ['prɔʊprə] ,

| amour | propre | , |
|---|---|---|
| 恋情 | 普罗普 | , |

这既令人感到好奇，又有损我们民族的自尊心。

- [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['rɪvər] - [saɪd][ɪn'hæbɪtənts] ,

| ' | to | observe | the | astonishment | of | most | of | our | river | - | side | inhabitants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 观察 | 这 | 惊讶 | 的 | 最多 | 的 | 我们的 | 河 | - | 边 | 居民 | , |

'观察我们河边大多数居民的惊讶表情，

[ɪn'devər] [ɪn][veɪn][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][baɪ] [wʌt] ['mædʒɪk][ɑːrt] [ðiːz] - ['ɑːnərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən]

| endeavouring | in | vain | to | comprehend | by | what | magic | art | these | ' | honourable | gentlemen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 在 | 徒劳 | 到 | 理解 | 经过 | 什么 | 魔法 | 艺术 | 这些 | - | 光荣的 | 先生们 |

,

,

,

徒劳地试图理解这些"尊贵的先生们"究竟施展了什么魔法，

- [baɪ] ['flɑːgɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [swɪtʃɪz] , ['mænɪdʒ] [soʊ] ['iːzəli] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər]

| ' | by | flogging | the | air | with | their | long | switches | , | manage | so | easily | to | fill | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 经过 | 鞭答 | 这 | 空气 | 和 | 他们的 | 长的 | 开关 | , | 管理 | 所以 | 容易地 | 到 | 充满 | 他们的 |

['bæskəts] .

| baskets | . |
|---|---|
| 篮子 | . |

他们挥舞着长长的鞭子，轻而易举地就能把篮子装满。

[meɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['pɑːpjələˌraɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðoʊz] ['meθədz] [wɪtʃ]

| May | this | little | book | contribute | to | popularise | in | our | country | those | methods | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 小的 | 书 | 贡献 | 到 | 推广 | 在 | 我们的 | 国家 | 那些 | 方法 | 哪个 |

[ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['præktɪst] [baɪ][soʊ] [fjuː] ,

| are | at | present | practised | by | so | few | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 展示 | 已实践 | 经过 | 所以 | 很少 | , |

希望这本小册子能有助于在我国普及目前只有极少数人实践的方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .

| and | which | are | equally | agreeable | and | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 同样地 | 同意 | 和 | 成功的 | . |

它们同样令人满意且成功。

" ['faɪnɪs] .

| " | FINIS | . |
|---|---|---|
| " | 结束 | . |

"结束。

[biː] . [diː] . ['kʌznz] , ['prɪntər] , ['helmɪt] [kɔːrt] , [strænd] , ['lʌndən] .

| B | . | D | . | COUSINS | , | PRINTER | , | HELMET | COURT | , | STRAND | , | LONDON | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | D | . | 表兄弟姐妹 | , | 打印机 | , | 头盔 | 法庭 | , | 链 | , | 伦敦 | . |

BD COUSINS，印刷厂，头盔苑，斯特兰德，伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神